

Europeiska unionens officiella tidning

L 79



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtioandra årgången

25 mars 2009

Innehållsförteckning

I Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras

FÖRORDNINGAR

- ★ Rådets förordning (EG) nr 246/2009 av den 26 februari 2009 om tillämpning av artikel 81.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier) (kodifierad version) 1

- Kommissionens förordning (EG) nr 247/2009 av den 24 mars 2009 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 5

- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 248/2009 av den 19 mars 2009 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 104/2000 beträffande meddelanden om erkännande av producentorganisationer samt fastställande av priser och interventioner inom den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (omarbetning) 7

- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 249/2009 av den 23 mars 2009 om ändring av rådets förordning (EG) nr 297/95 när det gäller inflationsjustering av de avgifter som ska betalas till Europeiska läkemedelsmyndigheten 34

- II Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt

BESLUT

Rådet

2009/289/EG:

- ★ Rådets beslut av den 20 januari 2009 om ömsesidigt bistånd till Lettland 37

2009/290/EG:

- ★ Rådets beslut av den 20 januari 2009 om medelfristigt ekonomiskt gemenskapsstöd till Lettland 39

Kommissionen

2009/291/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 20 mars 2009 om utkastet till föreskrifter från Irland om ursprungslandsmärkning av fjäderfäkött, griskött och färskött [delgivet med nr K(2009) 1931] ⁽¹⁾.... 42

2009/292/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 24 mars 2009 om villkoren för ett undantag för lådor, backar och pallar av plast avseende de koncentrationer av tungmetaller som fastställs i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall [delgivet med nr K(2009) 1959] ⁽¹⁾ 44



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

III Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

★ Rådets beslut 2009/293/Gusp av den 26 februari 2009 om skriftväxling mellan Europeiska unionen och Kenya om villkoren och formaliteterna för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd i Somalias eller Kenyas territorialvatten, och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagna egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring	47
Skriftväxling mellan Europeiska unionen och Kenyas regering om villkoren och formaliteterna för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagna egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring	49
★ Rådets gemensamma åtgärd 2009/294/Gusp av den 23 mars 2009 om ändring av gemensam åtgärd 2008/736/Gusp om Europeiska unionens övervakningsuppdrag i Georgien, EUMM Georgia	60

I

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och som ska offentliggöras)

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 246/2009

av den 26 februari 2009

om tillämpning av artikel 81.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier)

(kodifierad version)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 83,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(1) Rådets förordning (EEG) nr 479/92 av den 25 februari 1992 om tillämpning av artikel 85.3 i fördraget på vissa grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden mellan linjerederier (konsortier) ⁽²⁾ har ändrats flera gånger ⁽³⁾ på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör den förordningen kodifieras.

(2) Artikel 81.1 i fördraget kan i enlighet med artikel 81.3 förklaras icke tillämplig på grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden som uppfyller villkoren i artikel 81.3.

⁽¹⁾ Europaparlamentets yttrande avgivet den 23 april 2008 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽²⁾ EGT L 55, 29.2.1992, s. 3.

⁽³⁾ Se bilaga I.

(3) Tillämpningsföreskrifterna för artikel 81.3 i fördraget ska i enlighet med artikel 83 i fördraget fastställas genom antagande av förordningar eller direktiv. Enligt artikel 83.2 b i fördraget ska dessa bestämmelser fastställa tillämpningsföreskrifter för artikel 81.3 med hänsyn till behovet av att å ena sidan säkerställa en effektiv övervakning och att å andra sidan så långt som möjligt för enkla den administrativa kontrollen. I dessa bestämmelser ska enligt artikel 83.2 d kommissionens och domstolens respektive uppgifter fastställas.

(4) Linjesjöfart är en kapitalintensiv bransch. Den ökade användningen av containrar har medfört ett starkare behov av samarbete och rationalisering. Sjöfarten inom gemenskapen bör kunna dra nytta av stordriftsfördelar för att framgångsrikt kunna konkurrera på världsmarknaden för linjesjöfart.

(5) Serviceavtal mellan linjerederier som ingås i syfte att rationalisera verksamhet genom tekniska, driftsmässiga eller kommersiella arrangemang (inom sjöfartssektorn kallade konsortier) kan bidra till att öka produktiviteten för linjetransporter och till att främja tekniskt och ekonomiskt framåtskridande.

(6) Sjöfarten är av stor betydelse för utvecklingen av gemenskapens handel och konsortieavtal kan, med beaktande av de särdrag som den internationella linjesjöfarten uppvisar, spela en viktig roll i detta avseende. Legaliseringen av dessa avtal är en åtgärd som kan medverka till att förbättra konkurrenskraften inom gemenskapens sjöfartsektor.

- (7) Användare av de tjänster i form av sjötransporter som konsortier erbjuder, kan få del av den vinst som uppstår genom förbättringarna, vad avser produktivitet och service, bland annat genom regelbundenhet, kostnadsminskningar till följd av ett högre kapacitetsutnyttjande och förbättrad servicekvalitet på grund av bättre fartyg och utrustning.
- (8) Kommissionen bör ges möjlighet att i en förordning förklara att bestämmelserna i artikel 81.1 i fördraget inte är tillämpliga på vissa grupper av konsortieavtal, beslut och samordnade förfaranden för att underlätta för företagen att bedriva ekonomiskt värdefullt samarbete som inte strider mot konkurrenspolitiken. Kommissionen bör i nära och ständig samverkan med de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna exakt kunna ange räckvidden för dessa undantag och de villkor som är knutna till dem.
- (9) Konsortier inom linjesjöfarten utgör en specialiserad och komplex typ av samriskföretag. Det föreligger stora skillnader mellan olika konsortieavtal beroende på omständigheterna. Ändringar beträffande konsortiers räckvidd, parter, verksamhet eller villkor företas ofta. Kommissionen bör därför ansvara för att från tid till annan ange vilka konsortier som omfattas av gruppundantag.
- (10) För att säkerställa att alla villkor i artikel 81.3 i fördraget är uppfyllda, bör gruppundantaget förenas med villkor som särskilt syftar till att säkerställa att befraktarna får en skälig andel av vinsten och att konkurrensen inte sätts ur spel.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Kommissionen får i en förordning och i enlighet med artikel 81.3 i fördraget förklara att artikel 81.1 i fördraget inte är tillämplig på vissa grupper av avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden vilka har till syfte att främja eller inleda samarbete mellan linjerederier för att driva gemensam sjöfart i avsikt att rationalisera deras verksamhet genom tekniska, driftsmässiga eller kommersiella arrangemang, såvida dessa inte avser fastställande av priser (konsortier).

2. En förordning som antas i enlighet med punkt 1 ska ange de grupper av avtal, beslut och samordnade förfaranden på vilka förordningen är tillämplig, liksom de villkor och förpliktelser

enligt vilka de i enlighet med artikel 81.3 i fördraget ska betraktas som undantagna från tillämpning av artikel 81.1 i fördraget.

Artikel 2

1. Den förordning som antas i enlighet med artikel 1 ska vara tillämplig under fem år från det datum den träder i kraft.

2. Den förordning som antas i enlighet med artikel 1 får upphävas eller ändras i fall en eller flera av de omständigheter som utgjorde grunden för dess antagande har förändrats.

Artikel 3

Den förordning som antas i enlighet med artikel 1 får innehålla en bestämmelse om att förordningen är tillämplig med retroaktiv verkan på avtal, beslut och samordnade förfaranden som förelåg den dag förordningen trädde i kraft, förutsatt att dessa uppfyller de fastställda villkoren i förordningen.

Artikel 4

I en förordning enligt artikel 1 kan det föreskrivas att förbudet i fördragets artikel 81.1 under en angiven tid inte ska tillämpas på sådana avtal, beslut och samordnade förfaranden som gällde eller tillämpades den 1 januari 1995, som omfattas av artikel 81.1 på grund av Österrikes, Finlands och Sveriges anslutning och som inte uppfyller kraven i artikel 81.3. Den här artikeln gäller dock inte avtal, beslut och samordnade förfaranden som den 1 januari 1995 redan omfattas av artikel 53.1 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Artikel 5

Före antagandet av en förordning enligt artikel 1 ska kommissionen offentliggöra ett utkast av förordningen för att göra det möjligt för alla berörda personer och organisationer att framföra synpunkter inom en rimlig frist som kommissionen ska fastställa till minst en månad.

Artikel 6

Innan kommissionen offentliggör utkastet till en förordning enligt artikel 1 och innan den antar förordningen, ska kommissionen höra den rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor som avses i artikel 14 i förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

Artikel 7

Förordning (EEG) nr 479/92, ändrad genom de rättsakter som anges i bilaga I, ska upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen ska anses som hänvisningar till den här förordningen och ska läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 8

Denna förordning träder i kraft i den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 26 februari 2009.

På rådets vägnar

I. LANGER

Ordförande

BILAGA I

Upphävd förordning och en förteckning över dess ändringsförfattningar

(som det hänvisas till i artikel 7)

Rådets förordning (EEG) nr 479/92
(EGT L 55, 29.2.1992, s. 3)

Rådets förordning (EG) nr 1/2003
(EGT L 1, 4.1.2003, s. 1)

endast artikel 42

1994 års anslutningsakt, artikel 29 och bilaga I, punkt III.A.4
(EGT C 241, 29.8.1994, s. 56)

BILAGA II

JÄMFÖRELSETABELL

Förordning (EEG) nr 479/92	Denna förordning
Artiklarna 1, 2 och 3	Artiklarna 1, 2 och 3
Artikel 3 a	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
—	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
—	Bilaga I
—	Bilaga II

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 247/2009**av den 24 mars 2009****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("enda förordningen om de gemensamma organisationerna av marknaden")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1580/2007 av den 21 december 2007 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordningar (EG) nr 2200/96, (EG) nr 2201/96 och (EG) nr 1182/2007 avseende sektorn för frukt och grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 138.1, och

av följande skäl:

I förordning (EG) nr 1580/2007 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguayrundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilaga XV, del A till den förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 138 i förordning (EG) nr 1580/2007 ska fastställas i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 25 mars 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 24 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 350, 31.12.2007, s. 1.

BILAGA

Fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	IL	82,5
	JO	64,0
	MA	61,5
	TN	134,4
	TR	101,8
	ZZ	88,8
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,5
	TR	146,8
	ZZ	127,8
0709 90 70	MA	52,9
	TR	139,7
	ZZ	96,3
0709 90 80	EG	60,4
	ZZ	60,4
0805 10 20	EG	44,2
	IL	60,0
	MA	44,2
	TN	49,5
	TR	70,6
	ZZ	53,7
0805 50 10	TR	53,5
	ZZ	53,5
0808 10 80	AR	91,7
	BR	75,3
	CA	110,4
	CL	84,2
	CN	68,6
	MK	21,2
	US	115,4
	UY	67,9
	ZA	82,7
	ZZ	79,7
0808 20 50	AR	81,3
	CL	96,6
	CN	66,7
	ZA	91,6
	ZZ	84,1

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden "ZZ" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 248/2009**av den 19 mars 2009****om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 104/2000 beträffande meddelanden om erkännande av producentorganisationer samt fastställande av priser och interventioner inom den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter (omarbetning)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 104/2000 av den 17 december 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 34.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens förordning (EG) nr 80/2001 av den 16 januari 2001 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 104/2000 beträffande meddelanden om erkännande av producentorganisationer samt fastställande av priser och interventioner inom den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter ⁽²⁾ har ändrats väsentligt flera gånger ⁽³⁾. Eftersom det ska göras ytterligare ändringar för att anpassa den förteckning över medlemsstaternas regioner och de valutakoder som ingår i denna förordning, bör den av tydlighetsskäl omarbetas.
- (2) Enligt artikel 13.6 i förordning (EG) nr 104/2000 ser kommissionen årligen till att en förteckning över erkända producentorganisationer och deras sammanslutningar offentliggörs. Medlemsstaterna bör därför lämna in tillräckliga uppgifter till kommissionen.
- (3) Kommissionen bör ha möjlighet att följa den prisreglering som sköts av producentorganisationerna liksom hur de tillämpar systemen för ekonomisk ersättning och förädlingsstödet.
- (4) Systemen för gemenskapsintervention som det finns bestämmelser om i artiklarna 21–26 i förordning (EG) nr 104/2000 innebär att det är nödvändigt att förfoga bland annat över noteringarna i bestämda regioner och med jämna mellanrum.
- (5) Ett system för elektronisk överföring av uppgifter mellan medlemsstaterna och kommissionen infördes inom ramen för förvaltningen av den gemensamma fiskepolitiken

(FIDES II), och detta system bör utnyttjas för att samla in uppgifter som omfattas av denna förordning.

- (6) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommitten för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I**Meddelanden om erkännande av producentorganisationer och sammanslutningar av dessa****Artikel 1**

Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om de uppgifter som anges i artikel 6.1 c och artikel 13.3 d i förordning (EG) nr 104/2000 senast två månader efter det att beslutet fattats.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga I till denna förordning.

KAPITEL II**Priser och interventioner****Artikel 2**

Medlemsstaterna ska underrätta kommissionen om de uppgifter som anges i artikel 17.4 i förordning (EG) nr 104/2000, senast två månader efter början av varje fiskeår.

Medlemsstaterna ska omedelbart till kommissionen anmäla varje ändring av de uppgifter som anges i första stycket.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga II till denna förordning.

Artikel 3

För de arter som anges i bilaga I och IV till förordning (EG) nr 104/2000 ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om de kvantiteter som har landats, sålts, återtagits och förädlats på hela deras territorium, samt värdet av de sålda kvantiteterna, under varje kvartal i de olika regioner som anges i tabell 1 i bilaga VIII till denna förordning, senast sju veckor efter det berörda kvartalet.

⁽¹⁾ EGT L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ EGT L 13, 17.1.2001, s. 3.

⁽³⁾ Se bilaga IX.

Om kris konstateras för vissa arter i bilaga I till förordning (EG) nr 104/2000, ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om de kvantiteter som har landats, sålts, återtagits och förädlats på hela deras territorium, samt värdet av de sålda kvantiteterna, under varje tvåveckorsperiod i de olika regioner som anges i tabell 1 i bilaga VIII till denna förordning, senast två veckor efter den berörda tvåveckorsperioden.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga III till denna förordning.

Artikel 4

För varje produkt som anges i bilaga I till förordning (EG) nr 104/2000 och som har återtagits ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om värdet av de kvantiteter som omhändertagits under varje kvartal, fördelade efter det sätt på vilket de omhändertagits, i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 2493/2001 ⁽¹⁾, senast åtta veckor efter det berörda kvartalet.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga IV till denna förordning.

Artikel 5

För varje produkt som anges i bilaga II till förordning (EG) nr 104/2000 ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om de kvantiteter som har landats, sålts och lagrats samt om värdet av sålda kvantiteter, under varje kvartal i de olika regioner som anges i tabell 1 i bilaga VIII till denna förordning senast sex veckor efter det berörda kvartalet.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga V till denna förordning.

Artikel 6

För varje produkt som anges i bilaga III till förordning (EG) nr 104/2000 ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om de kvantiteter som har landats, sålts och levererats till industrin av producentorganisationerna, samt värdet av de kvantiteter

som levererats till industrin, under varje månad i de olika regioner som anges i tabell 1 i bilaga VIII till denna förordning, senast 6 veckor efter den berörda månaden.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga VI till denna förordning.

Artikel 7

Medlemsstaterna ska årligen till kommissionen överlämna uppgifter som gör det möjligt att fastställa tekniska kostnader i samband med den för stabilisering och lagring nödvändiga verksamheten i enlighet med artiklarna 23 och 25 i förordning (EG) nr 104/2000 senast tre månader efter det aktuella årets slut.

Dessa uppgifter samt sändningsformatet anges i bilaga VII till denna förordning.

KAPITEL III

Allmänna bestämmelser och slutbestämmelser

Artikel 8

Medlemsstaterna ska översända uppgifterna till kommissionen på elektronisk väg, och använda de sändsystem som för närvarande används för utbyte av information inom ramen för förvaltningen av den gemensamma fiskeripolitiken (FIDES II-systemet).

Artikel 9

Förordning (EG) nr 80/2001 ska upphöra att gälla.

Hänvisningar till den upphävda förordningen ska anses som hänvisningar till denna förordning och ska läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga X.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Joe BORG

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 337, 20.12.2001, s. 20.

BILAGA I

Information om producentorganisationer och sammanslutningar av dessa

Registre-rings-nummer	Områdesbeteckning	Typ	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-PO
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
4	Typ av meddelande	<TYP>	Text	3	INS = nytt MOD = ändring DEL = återkallat godkännande
5	Nummer på PO eller på sammanslutning av PO	<NOP>	Text	7	Endast vid meddelande av typen "MOD" eller "DEL"
6	Beteckning	<NOM>	Text		
7	Officiell förkortning	<ABB>			I förekommande fall
8	Nationellt nummer	<NID>			I förekommande fall
9	Behörighetszon	<ARE>	Text		
10	Typ av aktivitet	<ACT>	Text	6	Tab. 10
11	Datum för bildande	<DCE>	ÅÅÅÅMMDD		
12	Datum för fastställande av stadgar	<DST>	ÅÅÅÅMMDD		
13	Datum för godkännande	<DRE>	ÅÅÅÅMMDD		
14	Datum för återkallande av godkännande	<DRA>	ÅÅÅÅMMDD		Endast vid meddelande av typen "DEL"
15	Adress 1	<ADR1>	Text		
16	Adress 2	<ADR2>	Text		
17	Adress 3	<ADR3>			
18	Postnummer	<CPO>	Text		
19	Ort	<LOC>	Text		
20	Telefonnummer 1	<TEL1>	Text		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn
21	Telefonnummer 2	<TEL2>	Text		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn

Registre-rings-nummer	Områdesbeteckning	Typ	Format	Stor-lek	Kod
22	Faxnummer	<FAX>	Text		+ nn(nn)nnn.nnn.nnn
23	E-postadress	<MEL>	Text		
24	Webbadress	<WEB>	Text		
25 och följande	Nummer på ansluten PO	<ADH>	Text		I de fall en sammanslutning av PO förekommer: förteckning över PO-medlemmar

BILAGA II

Det återtagspris som producentorganisationerna tillämpar

Sänds in 2 månader efter det att fiskeåret har börjat

Registreringsnummer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-PO-WP
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Serienummer för avsändning	<LOT>	Tal	4	Serienummer som medlemsstaten har tilldelat
4	Typ av meddelande	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
6	Typ av period	<PTYP>	Y	1	Å = årlig
7	Identifiering av perioden	<IDP>	PPP/ÅÅÅÅ	8	PPP = serie ÅÅÅÅ = år
8	Använd valuta	<MON>	Text	3	Tab. 6
9 och följande	Producentorganisationens identifieringsnummer	<DAT>	Text	7	CCC-999
	Artkod		Text	3	Tab. 7
	Konserveringskod		Text	3	Tab. 4
	Presentationskod		Text	2	Tab. 3
	Färskhetskod		Text	2	Tab. 5
	Storlekskod		Text	3	Tab. 2
	Återtagspris		Helt antal		I den valuta som angivits vid registreringsnummer 8 för tusen kilo
	Region där ett återtagspris tillämpas som påverkas av en regional koefficient		Text		Tab. 8

BILAGA III

Produkter förtecknade i bilagorna I och IV till förordning (EG) nr 104/2000

Sänds in kvartalsvis

Registreringsnummer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-FÄRSK
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Serienummer för avsändning	<LOT>	Tal	4	Serienummer som medlemsstaten har tilldelat
4	Typ av meddelande	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
6	Typ av period	<PTYP>	Q eller C	1	Q = Kvartal C = Kris
7	Identifiering av perioden	<IDP>	PPP/ÅÅÅÅ	8	PPP = serie 1–4 för kvartal 1–24 för två veckor ÅÅÅÅ = år
8	Använd valuta	<MON>	Text	3	Tab. 6
9 och följande	Landningsregion NUTS-kod	<DAT>	Text	7	Tab. 1
	Artkod		Text	3	Tab. 7
	Konserveringskod		Text	3	Tab. 4
	Presentationskod		Text	2	Tab. 3
	Färskhetskod		Text	2	Tab. 5
	Storlekskod		Text	3	Tab. 2
	Värde av sålda kvantiteter		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8
	Sålda kvantiteter		Helt antal		kg
	Återtagna kvantiteter till gemenskapspris		Helt antal		kg

Registre- ringsnum- mer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Stor- lek	Kod
	Återtagna kvantiteter till autonomt pris		Helt antal		kg
	Överförda kvantiteter		Helt antal		kg

BILAGA IV

Produkter förtecknade i bilaga I till förordning (EG) nr 104/2000*Användning av produkter som återtagits från marknaden*

Sänds in kvartalsvis

Registreringsnummer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-STD-VAL
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Serienummer för avsändning	<LOT>	Tal	4	Serienummer som medlemsstaten har tilldelat
4	Typ av meddelande	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
6	Typ av period	<PTYP>	Q	1	Q = Kvartal
7	Identifiering av perioden	<IDP>	PPP/ÅÅÅÅ	8	PPP = serie 1–4 ÅÅÅÅ = år
8	Använd valuta	<MON>	Text	3	Tab. 6
9 och följande	Artkod	<DAT>	Text	3	Tab. 7
	Destinationskod		Text	6	Tab. 9
	Värdet av de kvantiteter som sålts eller som överlätits		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8 Tillåtet värde "0" för de kvantiteter som överlätits
	Kvantiteter som sålts eller överlätits		Helt antal		kg

BILAGA V

Produkter förtecknade i bilaga II till förordning (EG) No 104/2000 (sänds in kvartalsvis)

Registreringsnummer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-FRYST
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Serienummer för avsändning	<LOT>	Tal	4	Serienummer som medlemsstaten har tilldelat
4	Typ av meddelande	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
6	Typ av period	<PTYP>	Q	1	Q = Kvartal
7	Identifiering av perioden	<IDP>	PPP/ÅÅÅÅ	8	PPP = serie 1–4 ÅÅÅÅ = år
8	Använd valuta	<MON>	Text	3	Tab. 6
9 och följande	Landningsregion NUTS-kod	<DAT>	Text	7	Tab. 1
	Artkod	<DAT>	Text	3	Tab. 7
	Konserveringskod		Text	3	Tab. 4
	Presentationskod		Text	2	Tab. 3
	Färskhetskod		Text	2	Tab. 5
	Storlekskod		Text	3	Tab. 2
	Värde av sålda kvantiteter		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8
	Kvantiteter som sålts före lagring		Helt antal		kg
	Kvantiteter som lagrats		Helt antal		kg
	Kvantiteter som tagits ur lagret		Helt antal		kg

BILAGA VI

Produkter förtecknade i bilaga III till förordning (EG) nr 104/2000

Sänds in månatligen

Registreringsnummer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-TUNA
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Serienummer för avsändning	<LOT>	Tal	4	Serienummer som medlemsstaten har tilldelat
4	Typ av meddelande	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
6	Typ av period	<PTYP>	M	1	M = månatlig
7	Identifiering av perioden	<IDP>	PPP/ÅÅÅÅ	7	PPP = serie 1–12 ÅÅÅÅ = år
8	Använd valuta	<MON>	Text	3	Tab. 6
9 och följande	Producentorganisationer	<DAT>	Text	7	CCC-999
	Artkod		Text	3	Tab. 7
	Konserveringskod		Text	3	Tab. 4
	Presentationskod		Text	2	Tab. 3
	Storlekskod		Text	3	Tab. 2
	Värdet av sålda kvantiteter som levererats till industrin		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8
	Totalt sålda kvantiteter som levererats till industrin		Helt antal		kg

BILAGA VII

Produkter i bilagorna I och II i förordning (EG) nr 104/2000

Sänds in årligen

Registreringsnummer	Uppgifter som ska lämnas in	Typ av uppgifter	Format	Storlek	Kod
1	Identifikation av meddelandet	<REQUEST.NAME>	Text		MK-TECH
2	Medlemsstat	<REQUEST.COUNTRY.ISO_A3>	Text	3	Tab. 1
3	Serienummer för av-sändning	<LOT>	Tal	4	Serienummer som medlemsstaten har tilldelat
4	Typ av meddelande	<MTYP>		19	INS NOTIFICATION SUP NOTIFICATION REP NOTIFICATION INS IN NOTIFICATION MOD IN NOTIFICATION SUP IN NOTIFICATION
5	Sändningsdatum	<DSE>	ÅÅÅÅMMDD	8	
6	Typ av period	<PTYP>	Y	1	Å = årlig
7	Identifiering av perioden	<IDP>	PPP/ÅÅÅÅ	7	PPP = 1 ÅÅÅÅ = år
8	Använd valuta	<MON>	Text	3	Tab. 6
9 och följande	Produktkod	<DAT>	Text	3	1AB = produkt bilaga I, AB 1C = produkt bilaga I, C 2 = produkt bilaga II
	Kod för tekniska kostnader		Text	2	Tab. 11
	Kostnader för arbetskraft		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8
	Kostnader för energi		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8
	Kostnader för transport		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8
	Kostnader för annat (iordningställande, mariner, direktförpackning etc.)		Helt antal		I den valuta som angivits under registreringsnummer 8

BILAGA VIII

Tabell 1

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
BE	BELGIQUE-BELGIE	
BE10		REG.BRUXELLES-CAP./BRUSSELS HFDST.GEW.
BE21		PROV. ANTWERPEN
BE22		PROV. LIMBURG (B)
BE23		PROV. OOST-VLAANDEREN
BE24		PROV. VLAAMS BRABANT
BE25		PROV. WEST-VLAANDEREN
BE31		PROV. BRABANT WALLON
BE32		PROV. HAINAUT
BE33		PROV. LIEGE
BE34		PROV. LUXEMBOURG (B)
BE35		PROV. NAMUR
BG	България	
BG01		SEVEROZAPADEN
BG02		SEVEREN TSENTRALEN
BG03		SEVEROIZTOCHEN
BG04		YUGOZAPADEN
BG05		YUZHEN TSENTRALEN
BG06		YUGOIZTOCHEN
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA	
CZ01		PRAHA
DK	DANMARK	
DK011		BYEN KØBENHAVN
DK012		KØBENHAVNS OMEGN
DK013		NORDSJÆLLAND
DK014		BORNHOLM
DK021		ØSTSJÆLLAND
DK022		VEST – OG SYDSJÆLLAND
DK031		FYN
DK032		SYDJYLLAND
DK041		VESTJYLLAND
DK042		ØSTJYLLAND
DK050		NORDJYLLAND
DE	DEUTSCHLAND	
DE11		STUTTGART
DE12		KARLSRUHE
DE13		FREIBURG

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
DE14		TÜBINGEN
DE21		OBERBAYERN
DE22		NIEDERBAYERN
DE23		OBERPFALZ
DE24		OBERFRANKEN
DE25		MITTELFRANKEN
DE26		UNTERFRANKEN
DE27		SCHWABEN
DE30		BERLIN
DE41		BRANDENBURG - NORDOST
DE42		BRANDENBURG - SÜDWEST
DE50		BREMEN
DE60		HAMBURG
DE71		DARMSTADT
DE72		GIEßEN
DE73		KASSEL
DE80		MECKLENBURG-VORPOMMERN
DE91		BRAUNSCHWEIG
DE92		HANNOVER
DE93		LÜNEBURG
DE94		WESER-EMS
DEA1		DÜSSELDORF
DEA2		KÖLN
DEA3		MÜNSTER
DEA4		DETMOLD
DEA5		ARNSBERG
DEB1		KOBLENZ
DEB2		TRIER
DEB3		RHEINHESSEN-PFALZ
DEC0		SAARLAND
DED1		CHEMNITZ
DED2		DRESDEN
DED3		LEIPZIG
DEE0		SACHSEN-ANHALT
DEF0		SCHLESWIG-HOLSTEIN
DEG0		THÜRINGEN
EE	EESTI	
EE001		PÕHJA-EESTI
EE004		LÄÄNE-EESTI
EE006		KESK-EESTI
EE007		KIRDE-EESTI
EE008		LÕUNA-EESTI

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
GR	ΕΛΛΑΔΑ	
GR11		Ανατολική Μακεδονία, Θράκη
GR12		Κεντρική Μακεδονία
GR13		Δυτική Μακεδονία
GR14		Θεσσαλία
GR21		Ήπειρος
GR22		Ιόνια Νησιά
GR23		Δυτική Ελλάδα
GR24		Στερεά Ελλάδα
GR25		Πελοπόννησος
GR30		Αττική
GR41		Βόρειο Αιγαίο
GR42		Νότιο Αιγαίο
GR43		Κρήτη
ES	ESPAÑA	
ES11		GALICIA
ES12		PRINCIPADO DE ASTURIAS
ES13		CANTABRIA
ES21		PAÍS VASCO
ES22		COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA
ES23		LA RIOJA
ES24		ARAGÓN
ES30		COMUNIDAD DE MADRID
ES41		CASTILLA Y LEÓN
ES42		CASTILLA-LA MANCHA
ES43		EXTREMADURA
ES51		CATALUÑA
ES52		COMUNIDAD VALENCIANA
ES53		ILLES BALEARS
ES61		ANDALUCÍA
ES62		REGIÓN DE MURCIA
ES63		CIUDAD AUTÓNOMA DE CEUTA
ES64		CIUDAD AUTÓNOMA DE MELILLA
ES70		CANARIAS
FR	FRANCE	
FR1		ÎLE DE FRANCE
FR21		CHAMPAGNE-ARDENNE
FR22		PICARDIE
FR23		HAUTE-NORMANDIE
FR24		CENTRE
FR25		BASSE-NORMANDIE
FR26		BOURGOGNE

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
FR30		NORD-PAS-DE-CALAIS
FR41		LORRAINE
FR42		ALSACE
FR43		FRANCHE-COMTÉ
FR51		PAYS DE LA LOIRE
FR521		CÔTES-D'ARMOR
FR522		FINISTÈRE
FR523		ILLE-ET-VILAINE
FR524		MORBIHAN
FR53		POITOU-CHARENTES
FR61		AQUITAINE
FR62		MIDI-PYRÉNÉES
FR63		LIMOUSIN
FR71		RHÔNE-ALPES
FR72		AUVERGNE
FR81		LANGUEDOC-ROUSSILLON
FR82		PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR
FR83		CORSE
FR91		GUADELOUPE
FR92		MARTINIQUE
FR93		GUYANE
FR94		RÉUNION
IE	IRELAND	
IE011		BORDER
IE012		MIDLAND
IE013		WEST
IE021		DUBLIN
IE022		MID-EAST
IE023		MID-WEST
IE024		SOUTH-EAST (IRL)
IE025		SOUTH-WEST (IRL)
IT	ITALIA	
ITC1		PIEMONTE
ITC2		VALLE D'AOSTA/VALLEE D'AOSTE
ITC3		LIGURIA
ITC4		LOMBARDIA
ITD1		PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO/BOZEN
ITD2		PROVINCIA AUTONOMA TRENTO
ITD3		VENETO
ITD4		FRIULI-VENEZIA GIULIA

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
ITD5		EMILIA-ROMAGNA
ITE1		TOSCANA
ITE2		UMBRIA
ITE3		MARCHE
ITE4		LAZIO
ITF1		ABRUZZO
ITF2		MOLISE
ITF3		CAMPANIA
ITF4		PUGLIA
ITF5		BASILICATA
ITF6		CALABRIA
ITG1		SICILIA
ITG2		SARDEGNA
CY	KΥΠΡΟΣ/KIBRIS	
LV	LATVIJA	
LV003		KURZEME
LV005		LATGALE
LV006		RĪGA
LV007		PIERĪGA
LV008		VIDZEME
LV009		ZEMGALE
LT	LIETUVA	
LT001		ALYTAUS APSKRITIS
LT002		KAUNO APSKRITIS
LT003		KLAIPĖDOS APSKRITIS
LT004		MARIJAMPOLĖS APSKRITIS
LT005		PANEVĖŽIO APSKRITIS
LT006		ŠIAULIŲ APSKRITIS
LT007		TAURAGĖS APSKRITIS
LT008		TELŠIŲ APSKRITIS
LT009		UTENOS APSKRITIS
LT00A		VILNIAUS APSKRITIS
LU	LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)	
HU	MAGYARORSZÁG	
HU10		KÖZÉP-MAGYARORSZÁG
HU21		KÖZÉP-DUNÁNTÚL
HU22		NYUGAT-DUNÁNTÚL
HU23		DÉL-DUNÁNTÚL
HU31		ÉSZAK-MAGYARORSZÁG
HU32		ÉSZAK-ALFÖLD
HU33		DÉL-ALFÖLD

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
MT	MALTA	
NL	NEDERLAND	
NL11		GRONINGEN
NL12		FRIESLAND (NL)
NL13		DRENTHE
NL21		OVERIJSEL
NL22		GELDERLAND
NL23		FLEVOLAND
NL31		UTRECHT
NL32		NOORD-HOLLAND
NL33		ZUID-HOLLAND
NL34		ZEELAND
NL41		NOORD-BRABANT
NL42		LIMBURG (NL)
AT	ÖSTERREICH	
AT11		BURGENLAND (A)
AT12		NIEDERÖSTERREICH
AT13		WIEN
AT21		KÄRNTEN
AT22		STEIERMARK
AT31		OBERÖSTERREICH
AT32		SALZBURG
AT33		TIROL
AT34		VORARLBERG
PL	POLSKA	
PL11		ŁÓDZKIE
PL12		MAZOWIECKIE
PL21		MAŁOPOLSKIE
PL22		ŚLĄSKIE
PL31		LUBELSKIE
PL32		PODKARPACKIE
PL33		ŚWIĘTOKRZYSKIE
PL34		PODLASKIE
PL41		WIELKOPOLSKIE
PL42		ZACHODNIOPOMORSKIE
PL43		LUBUSKIE
PL51		DOLNOŚLĄSKIE
PL52		OPOLSKIE
PL61		KUJAWSKO-POMORSKIE
PL62		WARMIŃSKO-MAZURSKIE
PL63		POMORSKIE

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
PT	PORTUGAL	
PT11		NORTE
PT15		ALGARVE
PT16		CENTRO (P)
PT17		LISBOA
PT18		ALENTEJO
PT20		REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PT30		REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA
RO	ROMÂNIA	
RO01		NORD-EST
RO02		SUD-EST
RO03		SUD
RO04		SUD-VEST
RO05		VEST
RO06		NORD-VEST
RO07		CENTRU
RO08		BUCUREȘTI
SI	SLOVENIJA	
SK	SLOVENSKÁ REPUBLIKA	
FI	SUOMI/FINLAND	
FI13		ITÄ-SUOMI
FI18		ETELÄ-SUOMI
FI19		LÄNSI-SUOMI
FI1A		POHJOIS-SUOMI
FI20		ÅLAND
SE	SVERIGE	
SE11		STOCKHOLM
SE12		ÖSTRA MELLANSVERIGE
SE21		SMÅLAND MED ÖARNA
SE22		SYDSVERIGE
SE23		VÄSTSVERIGE
SE31		NORRA MELLANSVERIGE
SE32		MELLERSTA NORRLAND
SE33		ÖVRE NORRLAND
UK	UNITED KINGDOM	
UKC1		TEES VALLEY AND DURHAM
UKC2		NORTHUMBERLAND AND TYNE AND WEAR
UKD1		CUMBRIA
UKD2		CHESHIRE
UKD3		GREATER MANCHESTER

NUTS-kod "ISO-A3"	LAND	NUTS-namn
UKD4		LANCASHIRE
UKD5		MERSEYSIDE
UKE1		EAST YORKSHIRE AND NORTHERN LINCOLNSHIRE
UKE2		NORTH YORKSHIRE
UKE3		SOUTH YORKSHIRE
UKE4		WEST YORKSHIRE
UKF1		DERBYSHIRE AND NOTTINGHAMSHIRE
UKF2		LEICESTERSHIRE, RUTLAND AND NORTHAMPTON- SHIRE
UKF3		LINCOLNSHIRE
UKG1		HEREFORDSHIRE, WORCESTERSHIRE AND WARWICK- SHIRE
UKG2		SHROPSHIRE AND STAFFORDSHIRE
UKG3		WEST MIDLANDS
UKH1		EAST ANGLIA
UKH2		BEDFORDSHIRE AND HERTFORDSHIRE
UKH3		ESSEX
UKI1		INNER LONDON
UKI2		OUTER LONDON
UKJ1		BERKSHIRE, BUCKINGHAMSHIRE AND OXFORDSHIRE
UKJ2		SURREY, EAST AND WEST SUSSEX
UKJ3		HAMPSHIRE AND ISLE OF WIGHT
UKJ4		KENT
UKK1		GLOUCESTERSHIRE, WILTSHIRE AND BRISTOL/BATH AREA
UKK2		DORSET AND SOMERSET
UKK3		CORNWALL AND ISLES OF SCILLY
UKK4		DEVON
UKL1		WEST WALES AND THE VALLEYS
UKL2		EAST WALES
UKM2		EASTERN SCOTLAND
UKM3		SOUTH WESTERN SCOTLAND
UKM50		ABERDEEN CITY AND ABERDEENSHIRE
UKM61		CAITHNESS & SUTHERLAND AND ROSS & CROMARTY
UKM62		INVERNESS & NAIRN AND MORAY, BADENOCH & STRATHSPEY
UKM63		LOCHABER, SKYE & LOCHALSH, ARRAN & CUMBRAE AND ARGYLL & BUTE
UKM64		EILAN SIAR (WESTERN ISLES)
UKM65		ORKNEY ISLANDS
UKM66		SHETLAND ISLANDS
UKN		NORTHERN IRELAND

Tabell 2

Storlekskoder

Kod	Beteckning
1	Storlek 1
2	Storlek 2
3	Storlek 3
4	Storlek 4
5	Storlek 5
6	Storlek 6
M10	≤ 10 kg
P10	> 10 kg
M4	≤ 4 kg
M1	≤ 1,1 kg
50	> 1,8 kg
51	≤ 1,8 kg
SO	Ej tillämplig
M11	< 1,1 kg
M13	< 1,33 kg
B21	≥ 1,1 kg < 2,1 kg
B27	≥ 1,33 kg < 2,7 kg
P21	≥ 2,1 kg
P27	≥ 2,7 kg

Tabell 3

Presentationskoder

Kod	Presentation
1	Hela
12	Utan huvud
3	Urtagna med huvud
31	Urtagna och utan gälar
32	Urtagna och utan huvud
61	Rensade
25	Sida
2	Filéer
62	Cylindrar
63	Tuber
21	Med ben "Standard filé "
22	Filéer utan ben
23	Filéer med skinn
24	Filéer utan skinn
51	Block av sammansatta delar

Kod	Presentation
5	Bitar och annat fiskkött
11	Med eller utan huvud
9	Alla godkända produktformer utom hela och urtagna med gälar
26	Filéer i block av sammansatta delar < 4 kg
70	Rensade med huvud eller hela
71	Alla produktformer som är giltiga för denna art
72	Alla godkända produktformer utom filéer, bitar och annat kött
6	Rensade, cylindrar, tuber
7	Andra presentationsformer
SO	Ej tillämplig

Tabell 4

Konserveringskoder

Kod	Konservering
SO	Ej tillämplig
V	Levande
C	Frysta
CU	Kokta i vatten
S	Saltade
FC	Färska eller frysta
FR	Färska eller kylda
PRE	Beredd
CSR	Fiskkonserver
F	Färska
R	Kylda

Tabell 5

Färskhetskoder

Kod	Färskhet
E	Extra
A	A
B	B
V	Levande
SO	Ej tillämplig

Tabell 6

Valutakoder

Kod	Valuta
EUR	Euro
BGN	Bulgariska lev
CZK	Tjeckiska kronor
DKK	Danska kronor
EEK	Estniska kronor
GBP	Pund sterling
HUF	Ungerska forint
LTL	Litauiska litas
LVL	Lettiska lats
PLN	Polska złoty
RON	Nya rumänska leu
SEK	Svenska kronor

Tabell 7

Kod	Arter
ALB	Thunnus alalunga
ALK	Theragra chalcogramma
BFT	Thunnus thynnus
BIB	Trisopterus luscus
BOG	Boops boops
BRA	<i>Brama</i> spp.
BRB	Spondyliosa cantharus
BSF	Aphanopus carbo
CDZ	<i>Gadus</i> spp.
COD	Gadus morhua
COE	Conger conger
CRE	Cancer pagurus
CSH	Crangon crangon
CTC	Sepia officinalis
CTR	Sepiella rondeleti
DAB	Limanda limanda
DEC	Dentex dentex
DGS	Squalus acanthias
DOL	Coryphaena hippurus
DPS	Parapenaeus longirostris
ENR	<i>Engraulis</i> spp.
FLE	Platichthys flesus
GHL	Rheinhardtius hippoglossoides
GRC	Gadus ogac

Kod	Arter
GUY	<i>Triga</i> spp.
HAD	<i>Melanogrammus aeglefinus</i>
HER	<i>Clupea harengus</i>
HKE	<i>Merluccius merluccius</i>
HKP	<i>Merluccius hubbsi</i>
HKX	<i>Merluccius</i> spp.
ILL	<i>Illex</i> spp.
JAX	<i>Trachurus</i> spp.
LEM	<i>Mircostomus kitt</i>
LEZ	<i>Lepidorhombus</i> spp.
LNZ	<i>Molva</i> spp.
MAC	<i>Scomber scombrus</i>
MAS	<i>Scomber japonicus</i>
MAZ	<i>Scomber scombrus</i> , <i>japonicus</i> , <i>Orcynopsis unicolor</i>
MGS	<i>Mugil</i> spp.
MNZ	<i>Lophius</i> spp.
MUR	<i>Mullus surmuletus</i>
MUT	<i>Mullus barbatus</i>
NEP	<i>Nephrops norvegicus</i>
OCZ	<i>Octopus</i> spp.
PAX	<i>Pagellus</i> spp.
PCO	<i>Gadus macrocephalus</i>
PEN	<i>Penaeus</i> spp.
PIL	<i>Sardina pilchardus</i>
PLE	<i>Pleuronectes platessa</i>
POC	<i>Boreogadus saida</i>
POK	<i>Pollachius virens</i>
POL	<i>Pollachius pollachius</i>
PRA	<i>Pandalus borealis</i>
RED	<i>Sebastes</i> spp.
ROA	<i>Rossia macrosoma</i>
SCE	<i>Pecten maximus</i>
SCL	<i>Scyllorhinus</i> spp.
SFS	<i>Lepidopus caudatus</i>
SKA	<i>Raja</i> spp.
SKJ	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SOO	<i>Solea</i> spp.
SPC	<i>Spicara smaris</i>
SPR	<i>Sprattus sprattus</i>
SQA	<i>Illex argentinus</i>
SQC	<i>Loligo</i> spp.
SQE	<i>Ommastrephes sagittatus</i>

Kod	Arter
SQE	<i>Todarodes sagittatus sagittatus</i>
SQI	<i>Illex illecebrosus</i>
SQL	<i>Loligo pealei</i>
SQN	<i>Loligo patagonica</i>
SQO	<i>Loligo opalescens</i>
SQR	<i>Loligo vulgaris</i>
SWO	<i>Xiphias gladius</i>
TUS	<i>Thunnus</i> spp. och <i>Euthynnus</i> spp. utom <i>Thunnus thunnus</i> och <i>T. obesus</i>
WHB	<i>Micromesistius poutassou</i>
WHE	<i>Buccinum undatum</i>
WHG	<i>Merlangius merlangus</i>
YFT	<i>Thunnus albacares</i>

Tabell 8

Region där återtagningspriset justeras genom en regional koefficient

Kod	Region	Beskrivning av regionerna
MADER	Azorena och Madeira	Azorena och Madeira
BALNOR	Norra Östersjön	Norr om breddgrad 59° 30' i Östersjön
CANA	Kanarieöarna	Kanarieöarna
CORN	Cornwall	Kustregionerna och öarna i grevskapen Cornwall och Devon i Förenade kungariket
ECOS	Skottland	Kustregionerna från och med Wick till och med Aberdeen i nordöstra Skottland
ECOIRL	Skottland och Nordirland	Kustregionerna från och med Portpatrick i sydvästra Skottland till och med Wick i nordöstra Skottland samt öarna i västra och norra delarna av dessa regioner. Kustregionerna och de nordirländska öarna
ESTECO	Skottland (östra)	De skotska kustregionerna från och med Portpatrick till och med Eyemouth samt öarna i västra och norra delarna av dessa regioner
ESPATL	Spanien (Atlantkusten)	De atlantiska kustregionerna i Spanien (utom Kanarieöarna)
ESTANG	Östra England	Kustregionerna i östra England, från Berwick till Dover. De skotska kustregionerna från och med Portpatrick till och med Eyemouth samt öarna i västra och norra delarna av dessa regioner. Kustregionerna i grevskapet Down
FRAATL	Frankrike (Atlantkusten, Engelska kanalen, Nordsjön)	De franska regionerna vid Atlantkusten, Engelska kanalen och Nordsjön
IRL	Irland	Kustregionerna och de irländska öarna
NIRL	Nordirland	Kustregionerna i grevskapet Down i Nordirland
PRT	Portugal	De portugisiska regionerna vid Atlantkusten
UER	Resten av Europeiska unionen	Europeiska unionen, med undantag av de regioner för vilka en regional koefficient tillämpas

Kod	Region	Beskrivning av regionerna
EU	Europeiska unionen	Hela Europeiska unionen
WECO	Skottland (västra)	Kustregionerna från och med Troon (i sydvästra Skottland) till och med Wick (i nordöstra Skottland) samt öarna i västra och norra delarna av dessa regioner
BALSUD	Östersjön	Söder om breddgrad 59° 30' i Östersjön

Tabell 9

Utnyttjande av återtag

Kod	Utnyttjande av återtag
FMEAL	Användning efter beredning till mjöl (avsett för djurfoder)
OTHER	Användning i färskt eller konserverat tillstånd (avsett för djurfoder)
NOALIM	Användning till andra ändamål än livsmedel eller foder
DIST	Gratis utdelning
BAIT	Agn eller bete

Tabell 10

Typ av fiske

Kod	Typ av fiske
D	Djuphavsfiske
H	Fiske på öppet hav
C	Kustfiske
L	Småskaligt lokalt fiske
O	Annat fiske
A	Vattenbruk

Tabell 11

Typer av tekniska kostnader

Kod	Typer av tekniska kostnader
CO	Frysning
ST	Lagring
FL	Fileing
SL	Saltning–Torkning
MA	Marinering
CU	Kokning–Pastörisering
VV	Lagring i fast tank

BILAGA IX

Upphävd förordning och ändringar av denna i kronologisk ordning

Kommissionens förordning (EG) nr 80/2001 (EGT L 13, 17.1.2001, s. 3)

Kommissionens förordning (EG) nr 2494/2001 (EGT L 337, 20.12.2001, s. 22)
2003 års anslutningsakt (punkt 7.4 i bilaga II, s. 445)

Kommissionens förordning (EG) nr 1792/2006 (EUT L 362, 20.12.2006, s. 1)

Endast när det gäller hänvisningen i artikel 1.1 fjärde strecksatsen till kommissionens förordning (EG) nr 80/2001, och när det gäller punkt 5.1 i bilagan

BILAGA X

Jämförelsetabell

Förordning (EG) nr 80/2001	Denna förordning
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 5	Artikel 5
Artikel 6	Artikel 6
Artikel 7	Artikel 7
Artikel 8	Artikel 8
Artikel 9	—
—	Artikel 9
Artikel 10	Artikel 10
Bilaga I	Bilaga I
Bilaga II	Bilaga II
Bilaga III	Bilaga III
Bilaga IV	Bilaga IV
Bilaga V	Bilaga V
Bilaga VI	Bilaga VI
Bilaga VII	Bilaga VII
Bilaga VIII	Bilaga VIII
—	Bilaga IX
—	Bilaga X

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 249/2009**av den 23 mars 2009****om ändring av rådets förordning (EG) nr 297/95 när det gäller inflationsjustering av de avgifter som ska betalas till Europeiska läkemedelsmyndigheten**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

Därför bör den här förordningen snarast träda i kraft och
börja tillämpas den dagen.

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 297/95 av den
10 februari 1995 om de avgifter som skall betalas till Euro-
peiska läkemedelsmyndigheten för värdering av läkemedel⁽¹⁾,
särskilt artikel 12, och

Artikel 1

Förordning (EG) nr 297/95 ska ändras på följande sätt:

av följande skäl:

1. Artikel 3 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 ska ändras på följande sätt:

(1) Enligt artikel 67.3 i Europaparlamentets och rådets för-
ordning (EG) nr 726/2004 av den 31 mars 2004 om
inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande
av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedi-
cinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk
läkemedelsmyndighet⁽²⁾ ska Europeiska läkemedelsmyn-
dighetens (nedan kallad *läkemedelsmyndigheten*) inkomster
bestå av ett bidrag från gemenskapen och avgifter från
företagen. I förordning (EG) nr 297/95 fastställs avgifts-
kategorierna och avgiftsnivåerna.

i) Led a ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "242 600 euro" ersättas med
"251 600 euro".

— I andra stycket ska "24 300 euro" ersättas med
"25 200 euro".

— I tredje stycket ska "6 100 euro" ersättas med
"6 300 euro".

(2) I artikel 12 i förordning (EG) nr 297/95 fastställs det att
kommissionen med verkan från den 1 april varje år ska
se över avgifterna med hänsyn till inflationstakten och
uppdatera dem.

ii) Led b ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "94 100 euro" ersättas med
"97 600 euro".

— I andra stycket ska "156 800 euro" ersättas med
"162 600 euro".

— I tredje stycket ska "9 400 euro" ersättas med
"9 700 euro".

— I fjärde stycket ska "6 100 euro" ersättas med
"6 300 euro".

(3) Dessa avgifter bör därför uppdateras med hänsyn till in-
flationstakten under 2008. Enligt Europeiska gemenska-
pernas statistikkontor (Eurostat) uppgick inflationen i ge-
menskapen till 3,7 % under 2008.

iii) Led c ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "72 800 euro" ersättas med
"75 500 euro".

— I andra stycket ska "18 200–54 600 euro" ersättas
med "18 900–56 600 euro".

— I tredje stycket ska "6 100 euro" ersättas med
"6 300 euro".

(4) För enkelhetens skull bör de justerade avgiftsnivåerna
avrundas till närmaste hundratal euro.

(5) Förordning (EG) nr 297/95 bör därför ändras i enlighet
med detta.

(6) Av rättssäkerhetsskäl bör denna förordning inte gälla gil-
tiga ansökningar som fortfarande är under handläggning
den 1 april 2009.

(7) I enlighet med artikel 12 i förordning (EG) nr 297/95 ska
uppdateringen göras med verkan från den 1 april 2009.

⁽¹⁾ EGT L 35, 15.2.1995, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 136, 30.4.2004, s. 1.

b) Punkt 2 ska ändras på följande sätt:

i) Första stycket i led a ska ändras på följande sätt:

— "2 600 euro" ska ersättas med "2 700 euro".

— "6 100 euro" ska ersättas med "6 300 euro".

ii) Led b ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "72 800 euro" ersättas med "75 500 euro".

— I andra stycket ska "18 200–54 600 euro" ersättas med "18 900–56 600 euro".

c) I punkt 3 ska "12 100 euro" ersättas med "12 500 euro".

d) I punkt 4 ska "18 200 euro" ersättas med "18 900 euro".

e) I punkt 5 ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

f) Punkt 6 ska ändras på följande sätt:

i) I första stycket ska "87 000 euro" ersättas med "90 200 euro".

ii) I andra stycket ska "21 700–65 200 euro" ersättas med "22 500–67 600 euro".

2. I artikel 4 ska "60 600 euro" ersättas med "62 800 euro".

3. Artikel 5 ska ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 ska ändras på följande sätt:

i) Led a ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "121 300 euro" ersättas med "125 800 euro".

— I andra stycket ska "12 100 euro" ersättas med "12 500 euro".

— I tredje stycket ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

— Fjärde stycket ska ändras på följande sätt:

— "60 600 euro" ska ersättas med "62 800 euro".

— "6 100 euro" ska ersättas med "6 300 euro".

ii) Led b ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "60 600 euro" ersättas med "62 800 euro".

— I andra stycket ska "102 500 euro" ersättas med "106 300 euro".

— I tredje stycket ska "12 100 euro" ersättas med "12 500 euro".

— I fjärde stycket ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

— Femte stycket ska ändras på följande sätt:

— "30 300 euro" ska ersättas med "31 400 euro".

— "6 100 euro" ska ersättas med "6 300 euro".

iii) Led c ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "30 300 euro" ersättas med "31 400 euro".

— I andra stycket ska "7 500–22 700 euro" ersättas med "7 800–23 500 euro".

— I tredje stycket ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

b) Punkt 2 ska ändras på följande sätt:

i) I led a ska "2 600 euro" ersättas med "2 700 euro" och "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

ii) Led b ska ändras på följande sätt:

— I första stycket ska "36 400 euro" ersättas med "37 700 euro".

— I andra stycket ska "9 100–27 300 euro" ersättas med "9 400–28 300 euro".

— I tredje stycket ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

- c) I punkt 3 ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".
- d) I punkt 4 ska "18 200 euro" ersättas med "18 900 euro".
- e) I punkt 5 ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".
- f) Punkt 6 ska ändras på följande sätt:
- i) I första stycket ska "29 000 euro" ersättas med "30 100 euro".
 - ii) I andra stycket ska "7 200–21 700 euro" ersättas med "7 500–22 500 euro".
4. I artikel 6 ska "36 400 euro" ersättas med "37 700 euro".
5. Artikel 7 ska ändras på följande sätt:
- a) I första stycket ska "60 600 euro" ersättas med "62 800 euro".
 - b) I andra stycket ska "18 200 euro" ersättas med "18 900 euro".
6. Artikel 8 ska ändras på följande sätt:
- a) Punkt 1 ska ändras på följande sätt:
 - i) I andra stycket ska "72 800 euro" ersättas med "75 500 euro".
 - ii) I tredje stycket ska "36 400 euro" ersättas med "37 700 euro".
- iii) I fjärde stycket ska "18 200–54 600 euro" ersättas med "18 900–56 600 euro".
- iv) I femte stycket ska "9 100–27 300 euro" ersättas med "9 400–28 300 euro".
- b) Punkt 2 ska ändras på följande sätt:
- i) I andra stycket ska "242 600 euro" ersättas med "251 600 euro".
 - ii) I tredje stycket ska "121 300 euro" ersättas med "125 800 euro".
 - iii) I femte stycket ska "2 600–209 100 euro" ersättas med "2 700–216 800 euro".
 - iv) I sjätte stycket ska "104 600 euro" ersättas med "108 500 euro".
- c) I punkt 3 ska "6 100 euro" ersättas med "6 300 euro".

Artikel 2

Denna förordning ska inte gälla giltiga ansökningar som fortfarande är under handläggning den 1 april 2009.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 1 april 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Günter VERHEUGEN

Vice ordförande

II

(Rättsakter som antagits i enlighet med EG- och Euratomfördragen och vars offentliggörande inte är obligatoriskt)

BESLUT

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 20 januari 2009

om ömsesidigt bistånd till Lettland

(2009/289/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 119,

med beaktande av den rekommendation som kommissionen avgett efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén, och

av följande skäl:

- (1) Lettlands kapital- och finansmarknaden har mot bakgrund av det mycket höga externa finansieringsbehovet på senare tid kommit under tryck, vilket avspeglar en allmän försämring i marknadssentiment, och ökade farhågor beträffande den lettiska ekonomins hälsotillstånd med tanke på dess stora obalanser i form av ett stort externt underskott och en mycket stor utlandsskuld, allt svagare offentliga finanser och hög kostnads- och prisinflation. Den lettiska banksektorn har drabbats av allvarliga problem med likviditeten och förtroendet. Nivån på valutaservisen har minskat i takt med att centralbanken intervenerat för att upprätthålla växelkursens fasta paritet.
- (2) Rådet ser regelbundet över den ekonomiska politik som förs i Lettland, särskilt inom ramen för Lettlands konvergensprogram och nationella reformprogram, liksom i samband med konvergensrapporterna.
- (3) Lettlands totala externa upplåningsbehov fram till och med första kvartalet 2011 uppskattas till 7,5 miljarder EUR.

- (4) De lettiska myndigheterna har begärt omfattande finansiellt bistånd från EU och andra internationella finansiella institut och länder till stöd för en hållbar betalningsbalanssituation.

- (5) Det föreligger ett allvarligt hot mot den lettiska betalningsbalansen, vilket motiverar att ömsesidigt gemenskapsbistånd skyndsamt beviljas i samverkan med IMF och andra bidragsgivare. Därutöver är det med tanke på ärendets brådskande art av ytterst vikt att bevilja ett undantag från den sexveckorsperiod som avses i punkt I.3 i protokollet om de nationella parlamentens roll i Europeiska unionen, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna.

- (6) Det finansiella stödpaketet avses att beviljas under förutsättning att de lettiska myndigheterna lämnar ett tydligt åtagande att genomföra ett ambitiöst program för reformering av finanspolitiken, det finansiella systemet samt åtar sig att genomföra strukturella reformer i syfte att underlätta externa och interna anpassningar, stabilisera ekonomin och återställa förtroendet för den ekonomiska politiken. Kommissionen kommer att i samarbete med Ekonomiska och finansiella kommittén regelbundet och ingående kontrollera att de ekonomisk-politiska villkoren för stödet fullt ut uppfylls.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemenskapen ska bevilja Lettland ömsesidigt bistånd.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 20 januari 2009.

På rådets vägnar

M. KALOUSEK

Ordförande

RÅDETS BESLUT

av den 20 januari 2009

om medelfristigt ekonomiskt gemenskapsstöd till Lettland

(2009/290/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 332/2002 av den 18 februari 2002 om upprättandet av ett system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans⁽¹⁾, särskilt artikel 3.2,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter att ha hört Ekonomiska och finansiella kommittén, och

av följande skäl:

- (1) Genom beslut 2009/289/EG⁽²⁾ beslutade rådet att bevilja Lettland ömsesidigt stöd.
- (2) Lettlands kapital- och finansmarknader har mot bakgrund av det mycket höga externa finansieringsbehovet på senare tid kommit under tryck, vilket avspeglar en allmän försämring i marknadssentiment, och ökade farhågor beträffande den lettiska ekonomins hälsotillstånd med tanke på dess stora obalanser i form av ett stort externt underskott, allt svagare offentliga finanser och hög kostnads- och prisinflation. Den lettiska banksektorn har drabbats av allvarliga problem med likviditeten och förtroendet. Nivån på valutarenservan har minskat i takt med att centralbanken intervenerat för att upprätthålla växelkursens fasta paritet.
- (3) Lettlands totala externa upplåningsbehov fram till och med första kvartalet 2011 uppskattas till 7,5 miljarder EUR.
- (4) Det är lämpligt att ge gemenskapsstöd till Lettland på upp till 3,1 miljarder EUR inom ramen för det system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans som inrättades genom förordning (EG) nr 332/2002. Detta stöd bör ges i förening med ett lån från

Internationella valutafonden på 1,5 miljarder särskilda dragningsrätter (1 200 % av Lettlands IMF-kvot, cirka 1,7 miljarder EUR) enligt ett stand-by-avtal med IMF som godkändes den 23 december 2008. De nordiska länderna (Sverige, Danmark, Finland och Norge) och Estland ska tillsammans bidra med 1,9 miljarder EUR, Världsbanken med 0,4 miljarder EUR och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling (EBRD), Republiken Tjeckien och Polen med sammanlagt 0,4 miljarder EUR. Detta blir totalt 7,5 miljarder EUR under perioden fram till och med första kvartalet 2011.

- (5) Gemenskapsstödet bör förvaltas av kommissionen. De särskilda ekonomisk-politiska villkor som man kommit överens med de lettiska myndigheterna om efter samråd med Ekonomiska och finansiella kommittén bör fastställas i ett samförståndsavtal. De bör bland annat inbegripa åtgärder som syftar till att stoppa det omedelbara likviditetstrycket, återställa banksektorns långsiktiga stabilitet, korrigera finanspolitiska obalanser och till att anta politiska åtgärder inom landet för att förbättra konkurrenskraften. Åtgärderna bör inbegripa en omedelbar och hållbar finanspolitisk konsolidering, en övergripande strategi för att lösa bankkrisen, en förstärkt krishanteringskapacitet hos tillsynsmyndigheterna, omfattande strukturella reformer liksom andra viktiga åtgärder. Kommissionen bör ange de närmare finansiella villkoren i låneavtalet.
- (6) Stödet bör ges för att stoppa det omedelbara likviditetstrycket och på villkor att ekonomisk-politiska åtgärder vidtas för att återställa banksektorns långsiktiga stabilitet, korrigera finanspolitiska obalanser samt att politiska åtgärder inom landet antas som ska leda till att förbättra konkurrenskraften och samtidigt bibehålla det snäva fluktuationsutrymmet för växelkursen kring den nuvarande centralkursen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Gemenskapen ska bevilja Lettland ett medelfristigt lån på högst 3,1 miljarder EUR med en längsta genomsnittlig löptid på sju år.
2. Gemenskapens ekonomiska stöd ska vara tillgängligt under tre år från och med den första dagen efter detta besluts ikraftträdande.

⁽¹⁾ EGT L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Se sidan 37 i detta nummer av EUT.

Artikel 2

1. Stödet ska förvaltas av kommissionen på ett sätt som är förenligt med Lettlands åtaganden och rådets rekommendationer. Dessa villkor ska fastställas genom ett samförståndsavtal. Kommissionen ska ange de närmare finansiella villkoren i låneavtalet.

2. Kommissionen ska regelbundet i samarbete med Ekonomiska och finansiella kommittén kontrollera att de ekonomisk-politiska villkoren för stödet uppfylls. Kommissionen ska hålla Ekonomiska och finansiella kommittén underrättad om eventuell refinansiering av upplåningen eller omstrukturering av de finansiella villkoren.

3. Lettland ska vara berett att anta och genomföra ytterligare konsolideringsåtgärder för att stabilisera ekonomin om sådana åtgärder blir nödvändiga under stödprogrammets löptid. De lettiska myndigheterna ska samråda med kommissionen i förväg om antagandet av alla sådana eventuella ytterligare åtgärder.

Artikel 3

1. Kommissionen ska tillhandahålla det ekonomiska stödet till Lettland i högst sex trancher, vilkas storlek ska fastställas i samförståndsavtalet.

2. Den första tranchen ska göras tillgänglig under förutsättning att låneavtalet och samförståndsavtalet trätt i kraft.

3. Om så krävs för att finansiera lånet ska räntesvappar med motparter med högsta kreditkvalitet få användas med vederbörlig försiktighet.

4. Kommissionen ska besluta om frisläppande av ytterligare trancher efter att ha inhämtat Ekonomiska och finansiella kommitténs yttrande.

5. För frisläppandet av varje ytterligare delbelopp ska det krävas ett tillfredsställande genomförande av den lettiska regeringens nya ekonomiska program (det ekonomiska stabiliserings och reformprogrammet *Economic Stabilisation and Growth Revival Programme*), som ingår i konvergensprogrammet, och, i synnerhet, de särskilda ekonomisk-politiska villkor som anges i samförståndsavtalet. Dessa åtgärder ska bland annat inbegripa följande:

a) Antagande av ett tydligt finanspolitiskt program på medellång sikt som är tänkt att till 2011 få ned underskottet i de offentliga finanserna under fördragets referensvärde på 3 % av BNP.

b) Genomförande av budgeten för 2009 i dess ändrade lydelse enligt den tilläggsbudget som antogs den 12 december 2008 (och vars närmare ändringar ska överlämnas före utgången av mars månad 2009), med ett mål för det kostnadsflödesmässiga underskottet i de offentliga finanserna på högst 5 % av BNP, eller 5,3 % beräknat enligt ESA 95.

c) En minskning under 2009 av den offentliga sektorns genomsnittliga lönekostnader i nominella termer med omkring 15 % i förhållande till den ursprungliga budgeten från den 14 november 2008 och med ytterligare 2 % under 2010 och 2011.

d) En fortsättning av de åtgärder som inleddes under 2008 för att minska antalet sysselsatta i den centrala offentliga sektorn med åtminstone 5 % före utgången av 2008 och en sammanlagd minskning med 10 % senast den 30 juni 2009.

e) En förstärkning av utformningen och genomförandet av budgetförfarandena genom antagandet av en ny finanspolitisk ram och budgetreformlag genom ändring av den nuvarande budget- och finansförvaltningslagen.

f) Införande av ett tydligt och överblickbart löneutbetalningssystem för direkt anställda i den offentliga förvaltningen samt upprättande av ett enhetligt system för personalplanering och personalstyrning för den offentliga sektorns institutioner.

g) Mekanismer för att säkerställa stabilitet i banksektorn som helhet på medellång till lång sikt, inklusive många olika övervaknings-, tillsyns- och penningpolitiska åtgärder. Dessa bör begränsa kredittillväxten till hållbara nivåer och undvika ett kraftigt beroende av osäkrad utlandsfinansiering. Riktade granskningar ska genomföras i banksystemet för att säkerställa att alla banker är solventa och har tillräckligt kapital.

h) Lämpliga åtgärder rörande omstrukturering av den privata sektorns skuldsättning. Den lämpliga rättsliga grunden för omläggning av den befintliga skuldens löptider och valuta-sammansättning ska förstärkas. Underlättande av obeståndsförfaranden och ett snabbt genomförande av omstruktureringsplaner ska även prioriteras.

i) Säkerställande av att de kvarvarande minoritetsaktieägarna i Parex Bank inte drar nytta av rekonstruktionen av banken och åtgärderna för att stärka den finansiella stabiliteten, genom att fullt ut nationalisera Parex Bank.

- j) Strukturella reformåtgärder som ges stöd inom ramen för Lissabonstrategin och genomförandet av Lettlands nationella reformprogram, inklusive en aktiv arbetsmarknadspolitik och en politik för livslångt lärande, ett ökat deltagande av aktörer från den privata sektorn i FoU- och innovationsverksamhet, exportfrämjande åtgärder och minskade administrativa bördor på företagen.
- k) Genomförande av EU-finansierade projekt på planeringsnivå för att hjälpa till att förbättra handelssektorns bidrag till den ekonomiska tillväxten.
- l) Åtgärder för att förbättra tillgången till finansiering för företag och företagare, vars ansökningar om bidrag från strukturfonderna har godkänts, eller för dem som planerar att ansöka om bidrag från strukturfonderna.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till Republiken Lettland.

Artikel 5

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 20 januari 2009.

På rådets vägnar

M. KALOUSEK

Ordförande

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 20 mars 2009

om utkastet till föreskrifter från Irland om ursprungslandsmärkning av fjäderfäkött, griskött och färbött

[delgivet med nr K(2009) 1931]

(Endast den engelska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2009/291/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUTmed beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen,med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv
2000/13/EG av den 20 mars 2000 om tillnärmning av med-
lemsstaternas lagstiftning om märkning och presentation av
livsmedel samt om reklam för livsmedel ⁽¹⁾, senast ändrat ge-
nom direktiv 2003/89/EG ⁽²⁾, särskilt artiklarna 19 och 20, och

av följande skäl:

(1) I enlighet med förfarandet i artikel 19 andra stycket i
direktiv 2000/13/EG anmälde de irländska myndighe-
terna den 25 juni 2008 till kommissionen ett utkast
till hälsoföreskrifter om obligatorisk ursprungslandsmärk-
ning av fjäderfäkött, griskött och färbött.

(2) Enligt utkastet till föreskrifter ska allt fjäderfäkött, griskött
och färbött samt alla livsmedel som innehåller minst 70
massprocent sådant kött märkas med uppgift om ur-
sprungsland i tydligt läsbar skrift på irländska och/eller
engelska. Med *ursprung* menas det land där djuret upp-
föddes under merparten av sin livstid, och landet där det
slaktades om detta är ett annat land.

(3) Genom direktiv 2000/13/EG harmoniseras bestämmel-
serna för märkning av livsmedel, eftersom där dels före-
skrivs en harmonisering av vissa nationella bestämmelser,
dels införs regler för nationella bestämmelser som inte
harmoniserats. Harmoniseringens räckvidd framgår av arti-
kel 3.1, där det upprättas en förteckning över vilka
obligatoriska uppgifter märkningen ska omfatta "om nå-
got annat inte följer av artiklarna 4–17". I artikel 4.2 ges
vidare en möjlighet att för bestämda livsmedel föreskriva
andra obligatoriska uppgifter än de som räknas upp i
artikel 3.1, antingen genom gemenskapsbestämmelser el-
ler, om sådana inte finns, genom nationella bestämmel-
ser.

(4) Enligt artikel 18.2 i direktiv 2000/13/EG får icke-harmo-
niserade nationella bestämmelser antas om de är motive-
rade på någon av de grunder som anges i artikeln, bl.a.
förebyggande av oredlighet eller skydd av människors
hälsa, och förutsatt att de inte kan befaras hindra tillämp-
ningen av de definitioner och regler som fastställs genom
direktiv 2000/13/EG. Om utkast till nationella märk-
ningsbestämmelser har lagts fram i en medlemsstat måste
de följaktligen granskas med avseende på sin förenlighet
med ovannämnda krav och bestämmelserna i fördraget
om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

(5) Enligt artikel 3.1.8 i direktiv 2000/13/EG är det obliga-
toriskt att ange den plats där livsmedlet är producerat
eller varifrån det kommer "i fall då underlåtenhet att
lämna sådana uppgifter kan vilsledda konsumenten i
fråga om livsmedlets rätta ursprung eller härkomst".
Denna bestämmelse innebär att ett livsmedels ursprung
eller härkomst måste anges om andra uppgifter i livs-
medlets märkning kan antyda att livsmedlet har ett annat
ursprung, och utgör därför ett lämpligt sätt att minska
risken för att konsumenterna vilsleds.

⁽¹⁾ EGT L 109, 6.5.2000, s. 29.

⁽²⁾ EUT L 308, 25.11.2003, s. 15.

- (6) När det gäller fjäderfäkött, griskött och fårkött ger de grunder som de irländska myndigheterna anför inte skäl att konstatera att irländska konsumenter i allmänhet felaktigt tror att de aktuella livsmedlen härrör från en viss ort.
- (7) Irland har inte lagt fram några bevis på att utkastet till föreskrifter är nödvändigt för att uppnå någon av de målsättningar som förtecknas i ovannämnda artikel 18, eller att det hinder som härmed skapas inte är opropor-tionerligt. Det enda som nämns är målet att informera konsumenterna om de aktuella livsmedlens ursprung. Denna grund är inte ensam tillräcklig för att motivera utkastet till föreskrifter.
- (8) Mot bakgrund av dessa konstateranden har kommissionen avgett ett negativt yttrande i enlighet med artikel 19 tredje stycket i direktiv 2000/13/EG.
- (9) De irländska myndigheterna bör således uppmanas att inte anta det aktuella utkastet till föreskrifter.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Irland får inte anta utkastet till hälsoföreskrifter om fjäderfäkötts, griskötts och fårkötts ursprung.

Detta beslut riktar sig till Irland.

Utfärdat i Bryssel den 20 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Androulla VASSILIOU

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 mars 2009

om villkoren för ett undantag för lådor, backar och pallar av plast avseende de koncentrationer av tungmetaller som fastställs i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall

[delgivet med nr K(2009) 1959]

(Text av betydelse för EES)

(2009/292/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG av den 20 december 1994 om förpackningar och förpackningsavfall ⁽¹⁾, särskilt artikel 11.3, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens beslut 1999/177/EG av den 8 februari 1999 om villkor för att bevilja undantag för lådor, backar och pallar av plast avseende de halter av tungmetaller som fastställs i direktiv 94/62/EG om förpackningar och förpackningsavfall ⁽²⁾ upphörde att gälla den 9 februari 2009.

(2) När beslut 1999/177/EG upphörde att gälla fanns det fortfarande en avsevärd mängd lådor, backar och pallar av plast kvar på marknaden med en högre koncentration av tungmetaller än den som föreskrivs i direktiv 94/62/EG. Eftersom branschen inte har kapacitet att ersätta alla sådana lådor, backar och pallar är risken stor att de kommer att bortskaffas genom deponering eller förbränning. Båda dessa lösningar skulle få skadlig inverkan på hälsa och miljö.

(3) Syftet med direktiv 94/62/EG är att begränsa förekomsten av tungmetaller i förpackningar och att säkerställa en hög miljöskyddsnivå, bl.a. genom återanvändning och återvinning.

(4) För att ge branschen tid att ersätta dessa lådor, backar och pallar av plast med hjälp av bästa tillgängliga teknik bör villkor antas för ett undantag för lådor, backar och pallar av plast som befinner sig i produktcykler inom en

sluten och kontrollerad kedja. I forskningsrapporter som har överlämnats till kommissionen rekommenderas ett sådant undantag.

(5) Eftersom kommissionen efter fem år avser att utvärdera hur systemet i detta beslut fungerar och vilka framsteg som har gjorts när det gäller att fasa ut lådor, backar och pallar av plast som innehåller tungmetaller, är det nödvändigt att medlemsstaterna lämnar uppgifter om detta. För att inte öka den nuvarande administrationen genom att ålägga medlemsstaterna en särskilt rapporteringsplikt räcker det att dessa uppgifter ingår i de rapporter som ska överlämnas till kommissionen enligt artikel 17 i direktiv 94/62/EG.

(6) Av hänsyn till rättssäkerheten bör detta beslut gälla från och med dagen efter det att beslut 1999/177/EG upphörde att gälla för att undvika eventuella negativa verkningar till följd av detta upphörande.

(7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 21 i direktiv 94/62/EG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I detta beslut avses med

1. *tungmetaller*: bly, kadmium, kvicksilver och sexvärt krom,

2. *avsiktlig tillsats av tungmetaller*: avsiktlig användning av en substans som innehåller tungmetaller vid tillverkning av en förpackning, eller en förpackningskomponent, med syftet att substansen ska förekomma i den slutliga förpackningen eller förpackningskomponenten för att ge en viss typ av egenskap, utseende eller kvalitet,

⁽¹⁾ EGT L 365, 31.12.1994, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 56, 4.3.1999, s. 47.

3. *oavsiktlig förekomst av tungmetaller*: oavsiktlig förekomst av tungmetaller som beståndsdel i en förpackning eller förpackningskomponent.

Artikel 2

Summan av koncentrationerna av tungmetaller i lådor, backar och pallar av plast får överskrida det tillämpliga gränsvärde som fastställs i artikel 11.1 i direktiv 94/62/EG, förutsatt att dessa lådor, backar och pallar införs i och kvarstår i produktcykler inom en sluten och kontrollerad kedja enligt villkoren i artiklarna 3, 4 och 5.

Artikel 3

1. Lådor, backar och pallar av plast som överskrider gränsvärdet för tungmetaller enligt artikel 2 ska tillverkas eller repareras i en kontrollerad återvinningsprocess i enlighet med punkterna 2, 3 och 4 i den här artikeln.

2. Det material som används för återvinningen får bara häröra från andra lådor, backar eller pallar av plast.

Tillsatsen av andra material ska vara så låg som det tekniskt sett är möjligt, men får inte överstiga 20 viktprocent.

3. En avsiktlig tillsats av tungmetaller under återvinningen är, i motsats till en oavsiktlig förekomst av tungmetaller, inte tillåten.

Det ska inte anses vara en avsiktlig tillsats av tungmetaller om återvunnet material används som råmaterial vid reparation av förpackningsmaterial och en del av det återvunna materialet kan innehålla tungmetaller.

4. Summan av koncentrationerna av tungmetaller i lådor, backar och pallar av plast får överskrida det tillämpliga gränsvärde som fastställs i artikel 11.1 i direktiv 94/62/EG endast om detta beror på att material som innehåller tungmetaller används i återvinningsprocessen.

Artikel 4

1. Lådor, backar och pallar av plast som överskrider gränsvärdet för tungmetaller enligt artikel 2 ska märkas på ett varaktigt och synligt sätt.

2. Medlemsstaterna ska se till att minst 90 % av de avsända lådor, backar och pallar av plast som överskrider gränsvärdet för

tungmetaller enligt artikel 2 återlämnas till tillverkaren, förpackaren, påfyllningsanläggningen eller ett ombud inom de berörda lådornas, backarnas och pallarnas livscykel.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av de åtgärder som vidtas enligt artikel 6, ska alla lådor, backar och pallar av plast som återlämnats enligt den här artikeln och som inte längre är lämpliga eller avsedda för återanvändning antingen bortskaffas genom ett förfarande som är godkänt av den berörda medlemsstatens behöriga myndigheter, eller återvinnas i en kontrollerad återvinningsprocess i enlighet med artikel 3.2, 3.3 och 3.4.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna ska se till att det upprättas ett inventerings- och registreringssystem och en metod för kontroll av rättsliga och ekonomiska skyldigheter så att det kan dokumenteras att bestämmelserna i detta beslut efterlevs.

Systemet ska innehålla uppgifter om alla lådor, backar och pallar av plast som överskrider gränsvärdet för tungmetaller enligt artikel 2 och som tas i eller ur bruk.

2. Om inte annat fastställs i ett frivilligt avtal ska medlemsstaterna se till att tillverkaren eller dennes ombud en gång om året lämnar en skriftlig försäkran om överensstämmelse samt en årsrapport som visar hur bestämmelserna i detta beslut har efterlevts. Rapporten ska innehålla eventuella ändringar i systemet och av ombud.

3. Medlemsstaterna ska se till att tillverkaren eller dennes ombud i inspektionssyfte håller den relevanta tekniska dokumentationen tillgänglig för de behöriga myndigheterna under minst fyra år.

Om varken tillverkaren eller dennes ombud är etablerad i gemenskapen, ska skyldigheten att hålla den relevanta tekniska dokumentationen tillgänglig åligga den person som släpper ut produkten på gemenskapsmarknaden.

Artikel 6

Medlemsstaterna ska vidta åtgärder för att uppmuntra tillverkarna att söka efter metoder för att successivt uppnå det tillämpliga gränsvärde för tungmetaller i lådor, backar och pallar av plast som fastställs i artikel 11.1 i direktiv 94/62/EG, bl.a. bästa tillgängliga teknik för extraktion av tungmetaller.

Artikel 7

I de rapporter som medlemsstaterna ska överlämna till kommissionen enligt artikel 17 i direktiv 94/62/EG ska det ingå en detaljerad rapport om hur det system som föreskrivs i detta beslut fungerar och vilka framsteg som har gjorts när det gäller att fasa ut lådor, backar och pallar av plast som inte uppfyller kraven i artikel 11.1 i direktiv 94/62/EG.

Artikel 8

Detta beslut ska tillämpas från och med den 10 februari 2009.

Artikel 9

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 24 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Stavros DIMAS

Ledamot av kommissionen

III

(Rättsakter som antagits i enlighet med fördraget om Europeiska unionen)

RÄTTSAKTER SOM ANTAGITS I ENLIGHET MED AVDELNING V I
FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

RÅDETS BESLUT 2009/293/GUSP

av den 26 februari 2009

om skriftväxling mellan Europeiska unionen och Kenya om villkoren och formaliteterna för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd i Somalias eller Kenyas territorialvatten, och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagna egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 24,

med beaktande av rekommendationen från ordförandeskapet, och

av följande skäl:

- (1) Den 2 juni 2008 antog Förenta nationernas säkerhetsråd (säkerhetsrådet) resolution 1816 (2008) i vilket alla stater uppmanades att samarbeta för att fastsätta jurisdiktionen och att undersöka och åtala personer som är ansvariga för piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kuster. Dessa bestämmelser bekräftades genom säkerhetsrådets resolution 1846 (2008), som antogs den 2 december 2008.
- (2) Den 10 november 2008 antog rådet gemensam åtgärd 2008/851/Gusp om Europeiska unionens militära insats i syfte att bidra till avväjande, förebyggande och bekämpande av piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust ⁽¹⁾ (insatsen Atalanta).
- (3) Gemensam åtgärd 2008/851/Gusp föreskriver att personer som har begått, eller misstänks ha begått piratdåd eller väpnade rån på Somalias territorialvatten, som tillfångatagits och kvarhålls, i syfte att de ska åtalas, och egendom som använts för att genomföra sådana dåd, kan överföras till tredjestat som önskar utöva sin jurisdiktion över ovannämnda personer och egendom, förutsatt att villkoren för överföringen har överenskommit med den tredjestaten på sätt som överensstämmer med internationell rätt, särskilt internationell rätt om mänsk-

liga rättigheter för att i synnerhet garantera att ingen blir föremål för dödsstraff, tortyr eller grym, omänsklig eller förnedrande behandling.

- (4) I enlighet med artikel 24 i fördraget förhandlade ordförandeskapet, biträtt av generalsekreteraren/den höge representanten, fram en skriftväxling mellan Europeiska unionen och Kenyas regering om villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd, och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagna egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring.

- (5) Skriftväxlingen bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Skriftväxlingen mellan Europeiska unionen och Kenya om villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av Eunavfor, och beslagtagna egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring godkänns härmed på Europeiska unionens vägnar.

Texten till skriftväxlingen åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person som ska ha rätt att underteckna respektive brev med bindande verkan för Europeiska unionen.

⁽¹⁾ EUT L 301, 12.11.2008, s. 33.

Artikel 3

Detta beslut får verkan samma dag som det antas.

Artikel 4

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 26 februari 2009.

På rådets vägnar

I. LANGER

Ordförande

ÖVERSÄTTNING

Skriftväxling mellan Europeiska unionen och Kenyas regering om villkoren och formaliteterna för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagen egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring*A. Brev från Europeiska unionen*

Nairobi den 6 mars 2009

Med hänvisning till mitt brev daterat den 14 november 2008 och Ert brev daterat den 5 december 2008 bekräftar jag härmed Europeiska unionens avsikt att med Kenyas regering ingå en skriftväxling i syfte att fastställa villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagen egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring.

Denna skriftväxling ingås inom ramen för Europeiska unionens råds gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp av den 10 november 2008 om Europeiska unionens militära insats i syfte att bidra till avvärjande, förebyggande och bekämpande av piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust (operation Atalanta).

Vidare påverkar denna skriftväxling inte deltagarnas rättigheter och skyldigheter enligt internationella avtal och andra instrument om inrättande av internationella domstolar och relevant inhemsk lagstiftning och ingås med fullständig respekt för

- Förenta nationernas säkerhetsråds resolutioner 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) och efterkommande resolutioner,
- FN:s havsrättskonvention från 1982, i synnerhet artiklarna 100–107,
- internationell människorättslagstiftning, inbegripet 1966 års internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter och 1984 års konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning.

I enlighet därmed föreslår jag härmed, enligt bilagan till detta brev, sådana bestämmelser om fastställande av villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av Eunavfor, och beslagtagen egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring.

Jag vore tacksam om Ni, på den kenyanska regeringens vägnar, kunde bekräfta Ert godtagande av dessa bestämmelser.

Detta instrument kommer att tillämpas provisoriskt från och med det datum som det undertecknas och kommer att träda i kraft när var och en av deltagarna har slutfört sina interna förfaranden. Detta instrument kommer att fortsätta att ha verkan sex månader efter det att endera deltagaren har lämnat övriga signatärer skriftligt meddelande om ett beslut att avsluta instrumentet. Detta instrument kan ändras genom ömsesidig överenskommelse mellan signatärerna. Avslutandet av detta instrument kommer inte att påverka eventuella förmåner eller skyldigheter som uppkommer av tillämpningen av detta instrument före sådant avslutande, inbegripet förmåner för överförda personer så länge som de kvarhålls eller åtalas i Kenya.

Efter avslutandet av operationen, enligt definition i bilagan till detta brev, får Eunavfors samtliga förmåner, enligt definition i bilagan, under detta instrument utövas av varje person eller entitet som utsetts av den stat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd. Den utsedd personen eller entiteten kan vara en diplomatisk eller konsulär tjänsteman för den staten som är ackrediterad till Kenya. Efter det att operationen avslutats kommer alla meddelanden som Eunavfor skulle ha fått enligt detta instrument att i stället gå till den stat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd.

Med vänlig hälsning

För Europeiska unionens råd

BILAGA

BESTÄMMELSER OM VILLKOREN FÖR ATT ÖVERFÖRA MISSTÄNKTA PIRATER SAMT BESLAGTAGEN EGENDOM FRÅN DEN EU-LEDDA MARINA STYRKAN TILL REPUBLIKEN KENYA

1. Definitioner

I denna skriftväxling avses med

- a) *EU-ledd marin styrka (Eunavfor)*: EU:s militära högkvarter och nationella kontingenter som bidrar till EU-insatsen Atalanta, deras fartyg, luftfartyg, utrustning och tillgångar,
- b) *insats*: förberedelse, inrättande, genomförande och understödjande av det militära uppdrag som inrättas genom rådets gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp och/eller dess efterföljare,
- c) *EU-insatsens befälhavare*: befälhavaren för insatsen,
- d) *EU-styrkans befälhavare*: EU-befälhavaren i insatsområdet enligt definitionen i artikel 1.2 i rådets gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp,
- e) *nationella kontingenter*: enheter och fartyg som tillhör Europeiska unionens medlemsstater och andra stater som deltar i insatsen,
- f) *sändande stat*: en stat som tillhandahåller en nationell kontingent till Eunavfor,
- g) *piratdåd*: piratdåd enligt definitionen i artikel 101 i Förenta nationernas havsrättskonvention,
- h) *överförd person*: varje person som misstänks ha för avsikt att begå, begår eller har begått piratdåd och som överförs av Eunavfor till Kenya i enlighet med denna skriftväxling.

2. Allmänna principer

- a) Kenya ska på Eunavfors begäran samtycka till överföring av personer som kvarhållits av Eunavfor i samband med piratdåd samt egendom som i detta sammanhang har beslagtogs av Eunavfor och till att överlämna personerna och egendomen i fråga till sina behöriga myndigheter för utredning och åtal.
- b) När Eunavfor vidtar åtgärder i enlighet med denna skriftväxling ska Eunavfor överföra personer eller egendom endast till behöriga kenyanska brottsbekämpande myndigheter.
- c) Signatärerna bekräftar att de, både före och efter överföringen, ska behandla personer som överförs i enlighet med denna skriftväxling på ett humant sätt och i enlighet med internationella förpliktelser i fråga om mänskliga rättigheter, inklusive förbudet mot tortyr och grym, omänsklig och förnedrande behandling eller bestraffning och förbudet mot godtyckligt kvarhållande samt i enlighet med kravet om en rättvis rättegång.

3. Behandling, åtal och rättegång när det gäller överförda personer

- a) Alla överförda personer ska behandlas humant och inte utsättas för tortyr eller grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, ska placeras i lämplig inkvartering och få tillräckligt med mat, tillgång till sjukvård och möjlighet att utöva sin religion.
- b) Varje överförd person ska omgående få sitt ärende prövat av en domare eller annan tjänsteman som enligt lag är bemyndigad att utöva dömande makt, vilken utan dröjsmål ska fastställa huruvida kvarhållandet är lagligt och som ska besluta att personen ska frigivas om kvarhållandet inte är lagligt.
- c) Varje överförd person ska ha rätt till rättegång inom rimlig tid eller till frigivning.

- d) När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne ha rätt till en rättvis och offentlig prövning av en behörig, oberoende och opartisk lagenligt inrättad domstol.
- e) Varje överförd person som blivit anklagad för brott ska betraktas som oskyldig till dess att dennes skuld lagligen fastställts.
- f) När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne utan åtskillnad ha rätt till följande minimigarantier:
1. Att omgående och i detalj på ett språk som personen förstår bli underrättad om innebörden av och grunden för anklagelsen mot honom eller henne.
 2. Att få tillräckligt med tid och resurser för att förbereda sitt försvar och att få meddela sig med ett juridiskt ombud som personen själv utsett.
 3. Att få sin sak prövad utan onödigt dröjsmål.
 4. Att få sin sak prövad i sin närvaro och att försvara sig personligen eller genom ett juridiskt ombud som personen själv utsett; om personen inte har något juridiskt ombud, att bli underrättad om sin rätt till sådant samt att i varje mål där rättvisans intresse så kräver få sig tilldelat rättsligt bistånd, vilket ska vara kostnadsfritt om personen inte har tillräckliga medel att betala för detta.
 5. Att granska eller, få granskade, alla bevis mot honom eller henne, inklusive edliga intyg från vittnen som genomförde gripandet, och att utverka att vittnen till dennes förmån är närvarande och förhörs på samma villkor som vittnen mot honom eller henne.
 6. Att kostnadsfritt få bistånd av tolk om personen inte förstår eller talar det språk som används vid domstolen.
 7. Att inte tvingas att vittna mot sig själv eller att bekänna sig skyldig.
- g) Varje överförd person som döms för ett brott ska ha rätt att få sin fällande dom och påföljd prövad av eller överklagad till en högre domstol i enlighet med Kenyas lagstiftning.
- h) Kenya ska inte överföra en överförd person till någon annan stat för utredning eller åtal utan att Eunavfor i förväg skriftligen har samtyckt till detta.
4. Dödsstraff
- Ingen överförd person ska kunna dömas till döden. Kenya ska, i enlighet med tillämplig lagstiftning, vidta åtgärder för att säkerställa att varje dödsdom omvandlas till ett fängelsestraff.
5. Register och underrättelser
- a) Varje överföring ska registreras i en lämplig handling som undertecknats av en företrädare för Eunavfor och en företrädare för de behöriga kenyanska brottsbekämpande myndigheterna.
 - b) Eunavfor kommer att till Kenya lämna över register över kvarhållanden när det gäller alla överförda personer. Dessa register kommer att så långt det är möjligt visa den överförda personens fysiska tillstånd under tiden i häktet, vid överförandet till de kenyanska myndigheterna, skälet till att han eller hon kvarhållits, tidpunkten och platsen för kvarhållandet och alla beslut som fattas i samband med dennes kvarhållande.
 - c) Kenya har ansvar för att korrekt redovisa alla överförda personer, inbegripet men inte begränsat till att hålla register över eventuell konfiskerad egendom, personens fysiska tillstånd, platsen för kvarhållandet, eventuella anklagelser mot personen och alla betydande beslut som fattats under dennes kvarhållande eller rättegång.
 - d) Dessa register kommer att hållas tillgängliga för EU och Eunavfor på skriftlig begäran till Kenyas utrikesministerium.

- e) Dessutom ska Kenya meddela Eunavfor om platsen för kvarhållandet för alla personer som överförts enligt denna skriftväxling, all försämring av deras fysiska tillstånd och alla påståenden om dålig behandling. Företrädare för EU och Eunavfor ska ha tillgång till alla personer som överförts enligt denna skriftväxling så länge som dessa hålls i förvar och ska ha rätt att förhöra dem.
- f) Nationella och internationella humanitära organisationer ska på egen begäran få tillstånd att besöka personer som överförts enligt denna skriftväxling.
- g) För att säkerställa att Eunavfor snabbt kan bistå Kenya med att ställa upp med vittnen från Eunavfor och lägga fram relevanta bevis, ska Kenya till Eunavfor meddela sin avsikt att inleda ett brottsmålsförfarande mot eventuella överförda personer och tidsplan för att lägga fram bevis och avlägga vittnesmål.

6. Bistånd från Eunavfor

- a) Eunavfor kommer att inom ramen för sina medel och resurser lämna allt bistånd till Kenya med avseende på utredning och lagförning av överlämnade personer.
- b) Eunavfor kommer särskilt att
 - 1. lämna över register över kvarhållanden, uppställt i enlighet med punkt 5 b i denna skriftväxling,
 - 2. behandla alla bevis i enlighet med kraven från Kenyas berörda myndigheter enligt överenskommelsen i de genomförandearrangemang som beskrivs i punkt 9,
 - 3. sträva efter att få fram vittnesmål eller intyg från Eunavfor-personal som är inblandad i alla händelser som har samband med personer som överförts enligt denna skriftväxling,
 - 4. överlämna all relevant konfiskerad egendom i Eunavfors besittning.

7. Förhållande till andra rättigheter för överförda personer

Ingenting i denna skriftväxling är avsett att avvika eller kan tolkas som avvikelser från alla rättigheter som en överförd person kan ha enligt tillämplig nationell eller internationell rätt.

8. Kontakter och tvister

- a) Alla frågor i samband med tillämpningen av dessa bestämmelser ska behandlas gemensamt av Kenyas och Europeiska unionens behöriga myndigheter.
- b) Om tidigare avgöranden saknas, ska tvister som gäller tolkning eller tillämpning av dessa bestämmelser avgöras enbart på diplomatisk väg mellan Kenyas och Europeiska unionens företrädare.

9. Arrangemang för genomförandet

- a) För genomförandet av dessa bestämmelser kan operativa, administrativa och tekniska frågor komma att bli föremål för särskilda genomförandearrangemang som ska godkännas mellan behöriga kenyanska myndigheter å ena sidan och de behöriga EU-myndigheterna och de behöriga myndigheterna i de sändande staterna å den andra.
- b) Genomförandearrangemang kan bland annat omfatta följande:
 - 1. Fastställande av Kenyas behöriga brottsbekämpande myndigheter till vilka Eunavfor kan överföra personer.
 - 2. Anläggningar där överförda personer kan hållas i förvar.
 - 3. Hantering av dokument, inbegripet sådana som rör insamling av bevis, som kommer att lämnas över till Kenyas behöriga brottsbekämpande myndigheter vid överförandet av en person.
 - 4. Kontaktpunkter för anmälningar.
 - 5. Formulär som ska användas för överföranden.
 - 6. Tillhandahållande av tekniskt stöd, expertis, utbildning och annat bistånd på begäran av Kenya i syfte att uppnå syftena i denna skriftväxling.

B. Brev från Republiken Kenya

Nairobi den 6 mars 2009

Härmed bekräftas att jag mottagit Ert brev daterat den 6 mars 2009 och bilagan till detta om villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagnen egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring, med följande lydelse:

"Med hänvisning till mitt brev daterat den 14 november 2008 och Ert brev daterat den 5 december 2008 bekräftar jag härmed Europeiska unionens avsikt att med Kenyas regering ingå en skriftväxling i syfte att fastställa villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av den av EU-ledda marina styrkan (Eunavfor), och beslagtagnen egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring.

Denna skriftväxling ingås inom ramen för Europeiska unionens råds gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp av den 10 november 2008 om Europeiska unionens militära insats i syfte att bidra till avvärjande, förebyggande och bekämpande av piratdåd och väpnade rån utanför Somalias kust (operation Atalanta).

Vidare påverkar denna skriftväxling inte deltagarnas rättigheter och skyldigheter enligt internationella avtal och andra instrument om inrättande av internationella domstolar och relevant inhemsk lagstiftning och ingås med fullständig respekt för

- Förenta nationernas säkerhetsråds resolutioner 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) och efterkommande resolutioner,
- FN:s havsrättskonvention från 1982, i synnerhet artiklarna 100–107,
- internationell människorättslagstiftning, inbegripet 1966 års internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter och 1984 års konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning.

I enlighet därmed föreslår jag härmed, enligt bilagan till detta brev, bestämmelser om fastställande av villkoren för att överföra personer som misstänks ha begått piratdåd och som kvarhålls av Eunavfor, och beslagtagnen egendom i Eunavfors besittning, från Eunavfor till Kenya och för deras behandling efter sådan överföring.

Jag vore tacksam om Ni, på den kenyanska regeringens vägnar, kunde bekräfta Ert godtagande av dessa bestämmelser.

Detta instrument kommer att tillämpas provisoriskt från och med det datum som det undertecknas och kommer att träda i kraft när var och en av deltagarna har slutfört sina interna förfaranden. Detta instrument kommer att fortsätta att ha verkan sex månader efter det att endera deltagaren har lämnat övriga signatärer skriftligt meddelande om ett beslut att avsluta instrumentet. Detta instrument kan ändras genom ömsesidig överenskommelse mellan signatärerna. Avslutandet av detta instrument kommer inte att påverka eventuella förmåner eller skyldigheter som uppkommer av tillämpningen av detta instrument före sådant avslutande, inbegripet förmåner för överförda personer så länge som de kvarhålls eller åtalas i Kenya.

Efter avslutandet av operationen, enligt definition i bilagan till detta brev, får Eunavfors samtliga förmåner, enligt definition i bilagan, under detta instrument utövas av varje person eller entitet som utsetts av den stat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd. Den utsedd personen eller entiteten kan vara en diplomatisk eller konsulär tjänsteman för den staten som är ackrediterad till Kenya. Efter det att operationen avslutats kommer alla meddelanden som Eunavfor skulle ha fått enligt detta instrument att i stället gå till den stat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd.

BILAGA

BESTÄMMELSER OM VILLKOREN FÖR ATT ÖVERFÖRA MISSTÄNKTA PIRATER SAMT BESLAGTAGEN EGENDOM FRÅN DEN EU-LEDDA MARINA STYRKAN TILL REPUBLIKEN KENYA

1. Definitioner

I denna skriftväxling avses med

- a) *EU-ledd marin styrka (Eunavfor)*: EU:s militära högkvarter och nationella kontingenter som bidrar till EU-insatsen Atalanta, deras fartyg, luftfartyg, utrustning och tillgångar,
- b) *insats*: förberedelse, inrättande, genomförande och understödande av det militära uppdrag som inrättas genom rådets gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp och/eller dess efterföljare,
- c) *EU-insatsens befälhavare*: befälhavaren för insatsen,
- d) *EU-styrkans befälhavare*: EU-befälhavaren i insatsområdet enligt definitionen i artikel 1.2 i rådets gemensamma åtgärd 2008/851/Gusp,
- e) *nationella kontingenter*: enheter och fartyg som tillhör Europeiska unionens medlemsstater och andra stater som deltar i insatsen,
- f) *sändande stat*: en stat som tillhandahåller en nationell kontingent till Eunavfor,
- g) *piratdåd*: piratdåd enligt definitionen i artikel 101 i Förenta nationernas havsrättskonvention,
- h) *överförd person*: varje person som misstänks ha för avsikt att begå, begår eller har begått piratdåd och som överförs av Eunavfor till Kenya i enlighet med denna skriftväxling.

2. Allmänna principer

- a) Kenya ska på Eunavfors begäran samtycka till överföring av personer som kvarhållits av Eunavfor i samband med piratdåd samt egendom som i detta sammanhang har beslagtagits av Eunavfor och till att överlämna personerna och egendomen i fråga till sina behöriga myndigheter för utredning och åtal.
- b) När Eunavfor vidtar åtgärder i enlighet med denna skriftväxling ska Eunavfor överföra personer eller egendom endast till behöriga kenyanska brottsbekämpande myndigheter.
- c) Signatärerna bekräftar att de, både före och efter överföringen, ska behandla personer som överförs i enlighet med denna skriftväxling på ett humant sätt och i enlighet med internationella förpliktelser i fråga om mänskliga rättigheter, inklusive förbudet mot tortyr och grym, omänsklig och förnedrande behandling eller bestraffning och förbudet mot godtyckligt kvarhållande samt i enlighet med kravet om en rättvis rättegång.

3. Behandling, åtal och rättegång när det gäller överförda personer

- a) Alla överförda personer ska behandlas humant och inte att utsättas för tortyr eller grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning, ska placeras i lämplig inkvartering och få tillräckligt med mat, tillgång till sjukvård och möjlighet att utöva sin religion.
- b) Varje överförd person ska omgående få sitt ärende prövat av en domare eller annan tjänsteman som enligt lag är bemyndigad att utöva dömande makt, vilken utan dröjsmål ska fastställa huruvida kvarhållandet är lagligt och som ska besluta att personen ska frigivas om kvarhållandet inte är lagligt.

- c) Varje överförd person ska ha rätt till rättegång inom rimlig tid eller till frigivning.
 - d) När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne ha rätt till en rättvis och offentlig prövning av en behörig, oberoende och opartisk lagenligt inrättad domstol.
 - e) Varje överförd person som blivit anklagad för brott ska betraktas som oskyldig till dess att dennes skuld lagligen fastställts.
 - f) När det gäller att fastställa en brottsanklagelse mot en överförd person ska denne utan åtskillnad ha rätt till följande minimigarantier:
 - 1. Att omgående och i detalj på ett språk som personen förstår bli underrättad om innebörden av och grunden för anklagelsen mot honom eller henne.
 - 2. Att få tillräckligt med tid och resurser för att förbereda sitt försvar och att få meddela sig med ett juridiskt ombud som personen själv utsett.
 - 3. Att få sin sak prövad utan onödigt dröjsmål.
 - 4. Att få sin sak prövad i sin närvaro och att försvara sig personligen eller genom ett juridiskt ombud som personen själv utsett; om personen inte har något juridiskt ombud, att bli underrättad om sin rätt till sådant samt att i varje mål där rättvisans intresse så kräver få sig tilldelat rättsligt bistånd, vilket ska vara kostnadsfritt om personen inte har tillräckliga medel att betala för detta.
 - 5. Att granska eller, få granskade, alla bevis mot honom eller henne, inklusive edliga intyg från vittnen som genomförde gripandet, och att utverka att vittnen till dennes förmån är närvarande och förhörs på samma villkor som vittnen mot honom eller henne.
 - 6. Att kostnadsfritt få bistånd av tolk om personen inte förstår eller talar det språk som används vid domstolen.
 - 7. Att inte tvingas att vittna mot sig själv eller att bekänna sig skyldig.
 - g) Varje överförd person som döms för ett brott ska ha rätt att få sin fällande dom och påföljd prövad av eller överklagad till en högre domstol i enlighet med Kenyas lagstiftning.
 - h) Kenya ska inte överföra en överförd person till någon annan stat för utredning eller åtal utan att Eunavfor i förväg skriftligen har samtyckt till detta.
4. Dödsstraff
- Ingen överförd person ska kunna dömas till döden. Kenya ska, i enlighet med tillämplig lagstiftning, vidta åtgärder för att säkerställa att varje dödsdom omvandlas till ett fängelsestraff.
5. Register och underrättelser
- a) Varje överföring ska registreras i en lämplig handling som undertecknats av en företrädare för Eunavfor och en företrädare för de behöriga kenyanska brottsbekämpande myndigheterna.
 - b) Eunavfor kommer att till Kenya lämna över register över kvarhållanden när det gäller alla överförda personer. Dessa register kommer att så långt det är möjligt visa den överförda personens fysiska tillstånd under tiden i häktet, vid överförandet till de kenyanska myndigheterna, skälet till att han eller hon kvarhållits, tidpunkten och platsen för kvarhållandet och alla beslut som fattas i samband med dennes kvarhållande.
 - c) Kenya har ansvar för att korrekt redovisa alla överförda personer, inbegripet men inte begränsat till att hålla register över eventuell konfiskerad egendom, personens fysiska tillstånd, platsen för kvarhållandet, eventuella anklagelser mot personen och alla betydande beslut som fattats under dennes kvarhållande eller rättegång.

- d) Dessa register kommer att hållas tillgängliga för EU och Eunavfor på skriftlig begäran till Kenyas utrikesministerium.
- e) Dessutom ska Kenya meddela Eunavfor om platsen för kvarhållandet för alla personer som överförs enligt denna skriftväxling, all försämring av deras fysiska tillstånd och alla påståenden om dålig behandling. Företrädare för EU och Eunavfor ska ha tillgång till alla personer som överförs enligt denna skriftväxling så länge som dessa hålls i förvar och ska ha rätt att förhört dem.
- f) Nationella och internationella humanitära organisationer ska på egen begäran få tillstånd att besöka personer som överförs enligt denna skriftväxling.
- g) För att säkerställa att Eunavfor snabbt kan bistå Kenya med att ställa upp med vittnen från Eunavfor och lägga fram relevanta bevis, ska Kenya till Eunavfor meddela sin avsikt att inleda ett brottsmålsförfarande mot eventuella överförda personer och tidsplan för att lägga fram bevis och avlägga vittnesmål.

6. Bistånd från Eunavfor

- a) Eunavfor kommer att inom ramen för sina medel och resurser lämna allt bistånd till Kenya med avseende på utredning och lagförning av överlämnade personer.
- b) Eunavfor kommer särskilt att
 - 1. lämna över register över kvarhållanden, uppställt i enlighet med punkt 5 b i denna skriftväxling,
 - 2. behandla alla bevis i enlighet med kraven från Kenyas berörda myndigheter enligt överenskommelsen i de genomförandearrangemang som beskrivs i punkt 9,
 - 3. sträva efter att få fram vittnesmål eller intyg från Eunavfor-personal som är inblandad i alla händelser som har samband med personer som överförs enligt denna skriftväxling,
 - 4. överlämna all relevant konfiskerad egendom i Eunavfors besittning.

7. Förhållande till andra rättigheter för överförda personer

Ingenting i denna skriftväxling är avsett att avvika eller kan tolkas som avvikelser från alla rättigheter som en överförd person kan ha enligt tillämplig nationell eller internationell rätt.

8. Kontakter och tvister

- a) Alla frågor i samband med tillämpningen av dessa bestämmelser ska behandlas gemensamt av Kenyas och Europeiska unionens behöriga myndigheter.
- b) Om tidigare avgöranden saknas, ska tvister som gäller tolkning eller tillämpning av dessa bestämmelser avgöras enbart på diplomatisk väg mellan Kenyas och Europeiska unionens företrädare.

9. Arrangemang för genomförandet

- a) För genomförandet av dessa bestämmelser kan operativa, administrativa och tekniska frågor komma att bli föremål för särskilda genomförandearrangemang som ska godkännas mellan behöriga kenyanska myndigheter å ena sidan och de behöriga EU-myndigheterna och de behöriga myndigheterna i de sändande staterna å den andra.
- b) Genomförandearrangemang kan bland annat omfatta följande:
 - 1. Fastställande av Kenyas behöriga brottsbekämpande myndigheter till vilka Eunavfor kan överföra personer.
 - 2. Anläggningar där överförda personer kan hållas i förvar.

3. Hantering av dokument, inbegripet sådana som rör insamling av bevis, som kommer att lämnas över till Kenyas behöriga brottsbekämpande myndigheter vid överförandet av en person.
4. Kontaktpunkter för anmälningar.
5. Formulär som ska användas för överföranden.
6. Tillhandahållande av tekniskt stöd, expertis, utbildning och annat bistånd på begäran av Kenya i syfte att uppnå syftena i denna skriftväxling."

Jag bekräftar, på Republiken Kenyas regerings vägnar, att innehållet i ert brev och dess bilaga är godtagbart för Republiken Kenyas regering. Som framgår av ert brev, kommer detta instrument att träda i kraft provisoriskt från och med det datum som brevet undertecknas och kommer att träda i kraft när var och en av deltagarna har slutfört sina interna förfaranden.

Med vänlig hälsning

För Republiken Kenyas regering

RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2009/294/GUSP**av den 23 mars 2009****om ändring av gemensam åtgärd 2008/736/Gusp om Europeiska unionens övervakningsuppdrag i Georgien, EUMM Georgia**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14, och

av följande skäl:

- (1) Den 15 september 2008 antog rådet gemensam åtgärd 2008/736/Gusp om Europeiska unionens övervakningsuppdrag i Georgien, EUMM Georgia ⁽¹⁾, med ett finansiellt referensbelopp på 31 000 000 EUR.
- (2) Den 25 september 2008 antog rådet gemensam åtgärd 2008/759/Gusp om ändring av gemensam åtgärd 2008/736/Gusp om Europeiska unionens övervakningsuppdrag i Georgien, EUMM Georgia ⁽²⁾, för att öka det finansiella referensbeloppet till 35 000 000 EUR.
- (3) Det finansiella referensbeloppet för EUMM Georgia bör, med verkan från och med den 1 februari 2009, höjas ytterligare för att beakta uppdragets ytterligare operativa behov.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 14.1 i gemensam åtgärd 2008/736/Gusp ska ersättas med följande:

"1. Det finansiella referensbelopp som är avsett att täcka utgifterna för uppdraget ska vara 37 100 000 EUR."

Artikel 2

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

Den ska tillämpas från och med den 1 februari 2009.

Artikel 3

Denna gemensamma åtgärd ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 23 mars 2009.

På rådets vägnar
P. GANDALOVIČ
Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 248, 17.9.2008, s. 26.

⁽²⁾ EUT L 259, 27.9.2008, s. 15.